

ÉDITIONS MUSICALES ÉCONOMIQUES

OPÉRAS — OPÉRAS-COMIQUES — OPÉRETTES

Partitions Complètes, PIANO ET CHANT

ABSOLUMENT CONFORMES AUX ÉDITIONS ORIGINALES



Le Chalet

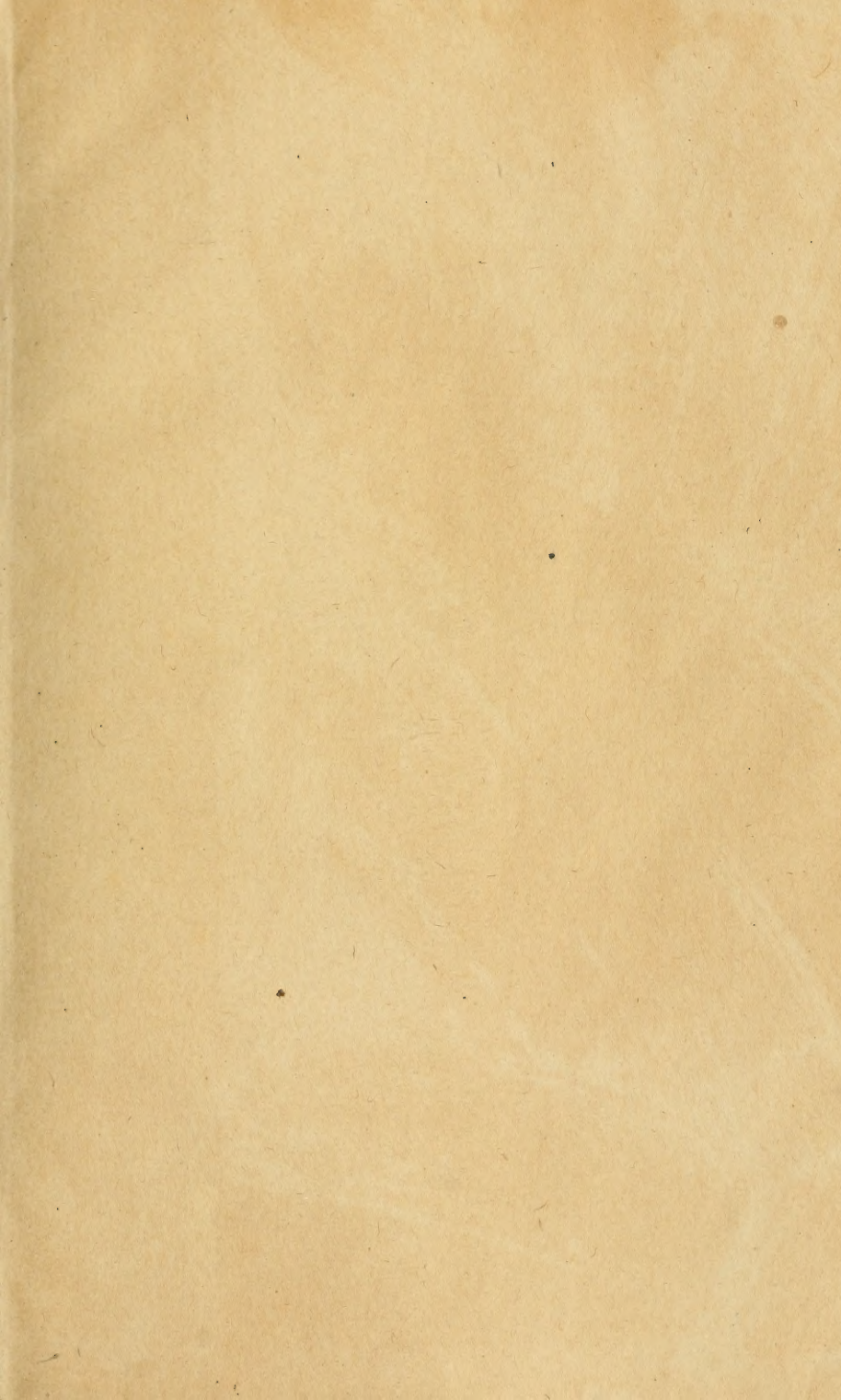
OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

Musique de Adolphe ADAM

Paroles de SCRIBE et MÉLESVILLE

Publié avec l'autorisation de
HENRY LEMOINE et C^{ie}, Éditeurs

J. TALLANDIER, Éditeur
8, Rue Saint-Joseph, Paris



Le Chalet

E. GREVIN — IMPRIMERIE DE LAGNY

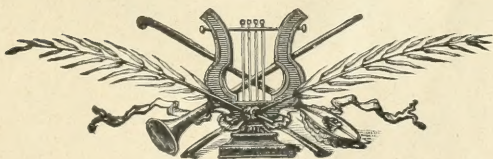
ÉDITIONS MUSICALES ÉCONOMIQUES

Le Châlet

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

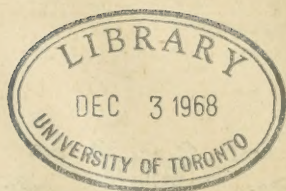
Musique de ADOLPHE ADAM

Partition complète — PIANO ET CHANT



Publié avec l'autorisation de
HENRY LEMOINE et C^{ie}, Éditeurs

Jules TALLANDIER
ÉDITEUR
75, Rue Dareau, Paris (14^e)



M

1503

A193C4

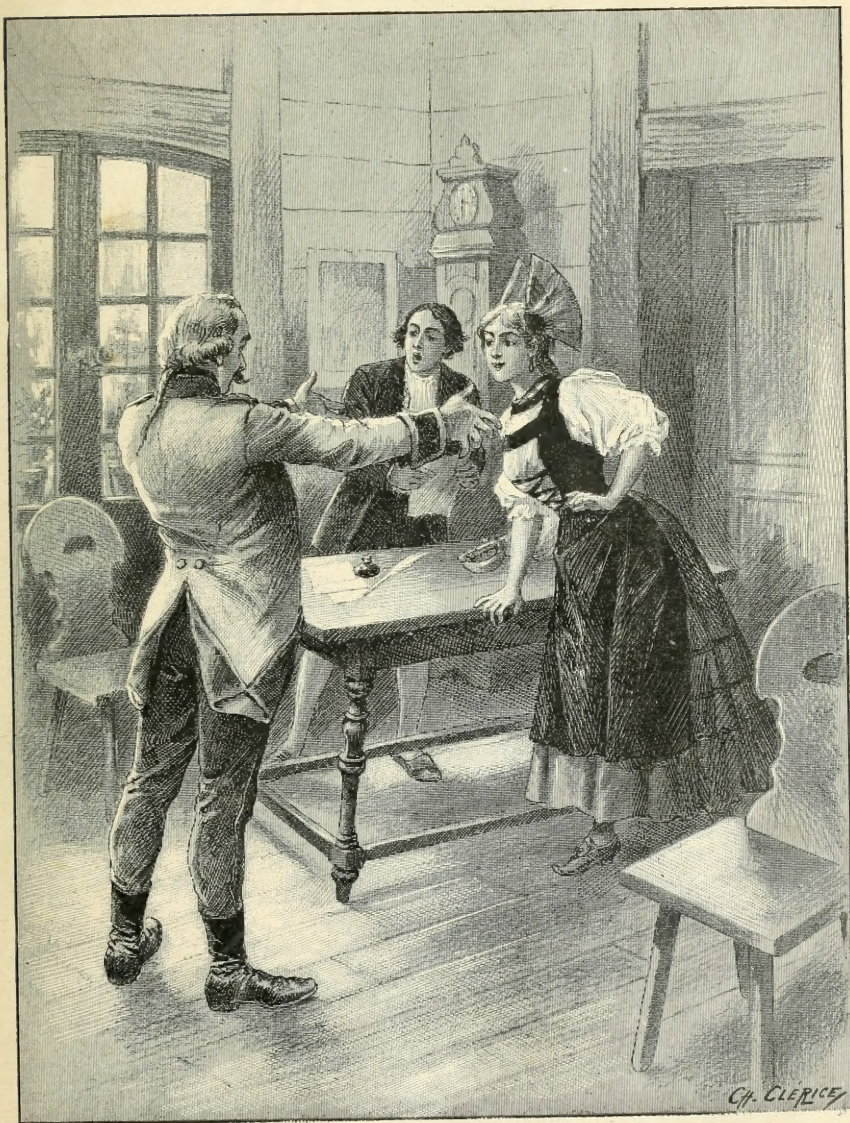
19--

LE CHALET

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

Musique de Adolphe ADAM

Paroles de SCRIBE et MÉLESVILLE



1. — LE CHALET

Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de HENRY LEMOINE et Co, Éditeurs à Paris.

J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2^e arr.).

ÉDITIONS MUSICALES ÉCONOMIQUES

LE CHALET

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

Musique de Adolphe ADAM

PERSONNAGES :

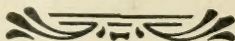
DANIEL, Jeune fermier.....	<i>Ténor.</i>
MAX, Soldat suisse.....	<i>Basse chantante.</i>
BETTLY, Sœur de Max.....	<i>Soprano léger.</i>

La Scène se passe en Suisse, dans le canton d'Appenzel.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le Droit de Représentations,
S'adresser à MM. HENRY LEMOINE et C^{ie}, Éditeurs-Propriétaires du CHALET, pour tous pays.

OUVERTURE..... Pages I à XVI

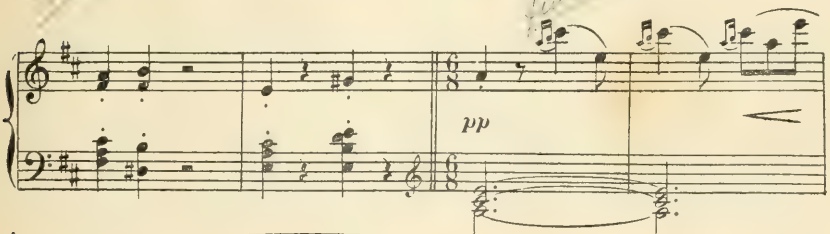
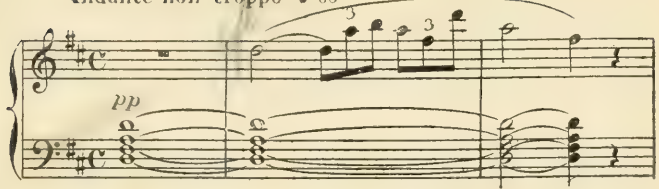
N ^{os}	1. INTRODUCTION et CHOEUR.....	Déjà dans la plaine.....	3
— 2.	AIR.....	Elle est à moi! C'est ma compagne.....	23
— 3.	COUPLETS.....	Dans ce modeste et simple asile.....	40
— 4.	AIR.....	Arrêtons-nous ici!.....	55
— 5.	MORCEAU D'ENSEMBLE.....	Par cet étroit sentier.....	70
— 6.	{ COUPLETS AVEC CHOEUR..... ENSEMBLE.....	Dans le service de l'Autriche.....	107
		Malgré moi je frissonne.....	124
— 7.	DUO.....	Prêt à quitter ceux que l'on aime.....	133
— 8.	DUO.....	Il faut me céder ta maîtresse.....	160
— 9.	ROMANCE.....	Adieu vous que j'ai tant chérie.....	191
— 10.	TRIO et FINALE.....	Soutiens mon bras.....	197



OUVERTURE

Andante non troppo  88

PIANO



First system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur over the first four measures and a dynamic marking of *pp* in the fifth measure. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo instruction *poco più lento* is written above the treble staff.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melody with a slur over the first four measures. The bass staff continues the accompaniment. The tempo instruction *poco più lento* is written above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur over the first four measures and a dynamic marking of *p* in the fifth measure. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo instruction *più animato* is written above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur over the first four measures. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo instruction *più animato* is written above the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur over the first four measures and a dynamic marking of *pp* in the fifth measure. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo instruction *più lento* is written above the treble staff.

OUVERTURE.

III

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains four measures of music, primarily featuring eighth and sixteenth notes with various rests. The lower staff is in bass clef with the same key signature, also containing four measures of music, including some whole notes and rests.

The second system of musical notation continues the piece with two staves. Above the first measure of the upper staff is the instruction "piu animato." and below it is a dynamic marking "p". The music continues with similar rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features more complex rhythmic figures, including some beamed sixteenth notes. The lower staff continues with a steady flow of eighth notes.

The fourth system of musical notation consists of two staves. A dashed line with the number "8" above it spans across the measures, likely indicating a repeat or a specific section. The music continues with eighth and sixteenth notes.

The fifth system of musical notation consists of two staves. A dashed line with the number "8" above it spans across the measures. The system concludes with a "riten." (ritardando) marking and a final double bar line. The time signature changes to 2/4 at the end of the system.

Allegro. (♩ 120)

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro. (♩ 120)'. A dashed line with the number '8' above it spans the first two measures of the treble staff. The first measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The first measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The second measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The second measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The third measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The third measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The fourth measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The fourth measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The dynamic marking 'pp' appears in the first and third measures of the treble staff.

The second system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The first measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The first measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The second measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The second measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The third measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The third measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The fourth measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The fourth measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3).

The third system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The first measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The first measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The second measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The second measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The third measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The third measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The fourth measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The fourth measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The dynamic marking 'pp' appears in the fourth measure of the treble staff.

The fourth system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The first measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The first measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The second measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The second measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The third measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The third measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The fourth measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The fourth measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3).

The fifth system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The first measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The first measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The second measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The second measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The third measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The third measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The fourth measure of the treble staff contains a whole note chord (F#4, C#5, F#5). The fourth measure of the bass staff contains a whole note chord (F#2, C#3, F#3). The dynamic marking 'p' appears in the fourth measure of the treble staff.







A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff with a treble clef, and the piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score consists of four measures. The first measure has a vocal melody starting on a whole note, followed by a piano accompaniment. The second measure continues the vocal melody with a half note and a quarter note, with the piano accompaniment. The third measure has a vocal melody with a half note and a quarter note, with the piano accompaniment. The fourth measure has a vocal melody with a half note and a quarter note, with the piano accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the bass line, with chords in the treble line.

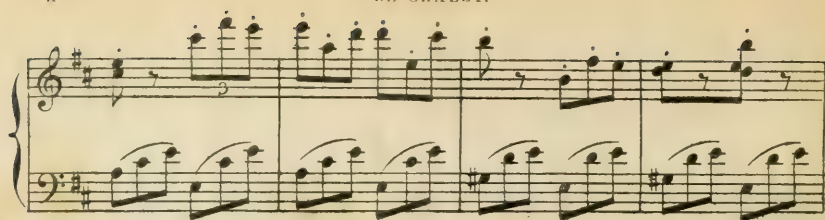
A musical score for the song "The Rose Tree." The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score consists of four measures. The first measure shows the voice entering with a half note, followed by the piano accompaniment. The second measure continues the vocal line with a half note, while the piano accompaniment plays a quarter note. The third measure features a vocal half note and a piano accompaniment of two eighth notes. The fourth measure concludes with a vocal half note and a piano accompaniment of two eighth notes. The score is marked with a "C" for C-clef and a "F#" for the key signature. The tempo is indicated as "Moderato." The score is published by G. Schirmer, New York.

OF VIRTUE.

IX

The first system of the musical score for 'The Song of the Lark' is shown. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The melody begins with a quarter rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a half note B4. The accompaniment begins with a quarter note G2, a quarter note A2, a quarter note B2, and a quarter note C3. The first measure is marked with a forte 'f' dynamic. The second measure is marked with a piano 'p' dynamic. The third measure is marked with a mezzo-forte 'mf' dynamic. The fourth measure is marked with a mezzo-piano 'mp' dynamic. The system ends with a double bar line.

Più animato.



First system of musical notation. The treble clef staff begins with a sharp sign (F#) and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked with an accent (^) and a slur. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and chords, marked with a 'v' below the first measure. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) appears in the third measure of the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes, featuring slurs and accents. The bass clef staff continues the bass line with eighth notes and chords.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line, ending with a measure marked with a dashed line and the number 8 above it. The bass clef staff continues the bass line. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) appears in the third measure of the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line, ending with a measure marked with a dashed line and the number 8 above it. The bass clef staff continues the bass line. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) appears in the third measure of the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes, featuring slurs and accents. The bass clef staff continues the bass line with eighth notes and chords.

Più lento.

The first system of musical notation is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melody with a long slur over the first four measures, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A handwritten '6' is visible above the staff in the second measure.

The second system continues the piece. It begins with a measure marked with a bracket and the number '8'. The tempo changes to 'a Tempo'. The right hand has a melodic line, and the left hand features a prominent accompaniment of eighth-note chords. A piano-piano (*pp*) dynamic is indicated in the third measure.

The third system shows the continuation of the eighth-note accompaniment in the left hand. The right hand plays a series of chords and short melodic fragments. The overall texture is dense due to the constant eighth-note accompaniment.

The fourth system continues the musical texture. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment. A piano-piano (*pp*) dynamic is marked in the third measure.

The fifth system is the final one on the page. It features more active melodic lines in both hands, with the left hand still supporting the eighth-note accompaniment. The system concludes with sustained chords in both hands.

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system has a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is G major (one sharp). The time signature is 2/4. The first system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The third system includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The fifth system includes a crescendo (*cre*) marking. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

8

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, and a few chords. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment of chords. The lyrics "scen" and "do" are written below the treble staff. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the treble staff.

8

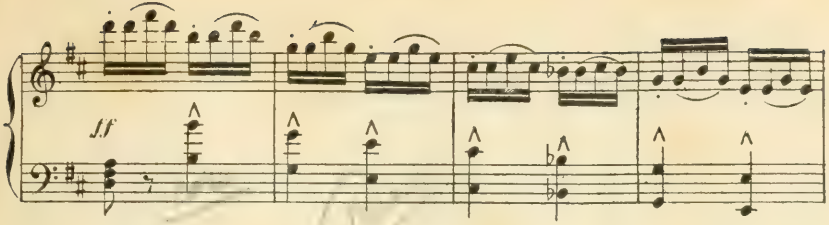
Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melody with triplets and sixteenth notes. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the treble staff.

8

Third system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment of chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melody with eighth and sixteenth notes. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment of chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the treble staff.



The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The treble staff contains a continuous eighth-note melody with slurs. The bass staff features a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. The instruction *sempre ff* is written in the right margin.

The second system continues the musical piece. The treble staff has a melody with some rests and slurs. The bass staff provides a steady accompaniment with chords and eighth notes.

The third system shows the continuation of the melody and accompaniment. The treble staff features a more active melody with slurs, while the bass staff maintains the harmonic support.

The fourth system continues the piece. The treble staff has a melody with slurs, and the bass staff provides a consistent accompaniment with chords and eighth notes.

The fifth system is the final one on the page. It features a melody in the treble staff and a bass line in the bass staff. The instruction *ff* appears twice in the bass staff, indicating a fortissimo dynamic.

Le théâtre représente l'intérieur d'un chalet. Deux portes latérales; une, au fond qui s'ouvre sur la campagne et laisse voir dans le lointain les montagnes d'Appenzel.

SCÈNE I

JEUNES FILLES et GARÇONS DU CANTON portant des hottes en bois blanc, remplies de lait

INTRODUCTION et CHŒUR

N° 1

Andante.

1^{re} Dessus

2^{es} Dessus

Ténors.

Basses.



Andante

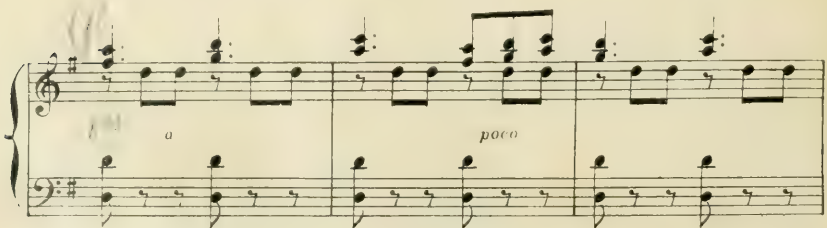
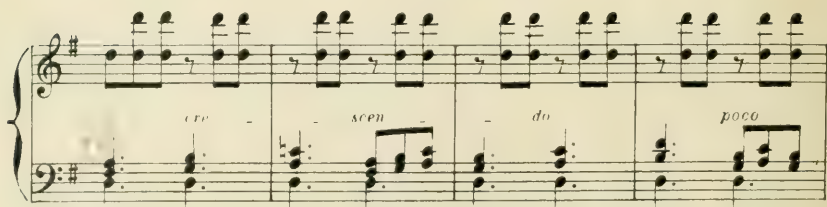
PIANO.

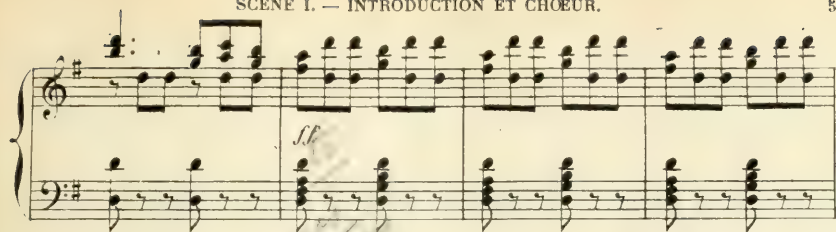


Allegro.



LE CHALET.





Piano introduction in D major, 2/4 time. The right hand features a melody of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *sf* (sforzando) marking is present in the second measure of the left hand.



Più Lento
The tempo slows down. The right hand continues with a similar melodic pattern, but the left hand now plays a more complex, sustained accompaniment. A *pp* (pianissimo) marking is present in the third measure of the left hand.



1^{ers} Dessus. *pp*
Dé - jà dans la plai - ne, Le so - leil ra -



2^{es} Dessus. *pp*
Dé - jà dans la plai - ne, Le so - leil ra -



Tenors. *pp*
Dé - jà dans la plai - ne, Le so - leil ra -



Basses. *pp*
Dé - jà dans la plai - ne, Le so - leil ra -



Piano accompaniment for the vocal entry, continuing the melodic and harmonic themes established in the introduction.

mè - ne Fil - les et gar - çons, Dé - jà dans la

mè - ne Fil - les et gar - çons, Dé - jà dans la

mè - ne Fil - les et gar - çons, Dé - jà dans la

mè - ne Fil - les et gar - çons, Dé - jà dans la

plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar - *dimin.*

plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar - *dimin.*

plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar - *dimin.*

plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar - *dimin.*

dimin.

Animato. *pp*

-çons. En laitère a - gi - le

-çons. *pp* En laitère a - gi - le

-çons. *pp* En laitère a - gi - le

-çons. *pp* En laitère a - gi - le

Animato. *p* *pp*

Par - tons pour la vil - le, Par - tons pour la

Par - tons pour la vil - le, Par - tons pour la

Par - tons pour la vil - le, Par - tons pour la

Par - tons pour la vil - le, Par - tons pour la

vil - le, Quit - tons nos val - lons,

vil - le, Quit - tons nos val - lons,

vil - le, Quit - tons nos val - lons,

vil - le, Quit - tons nos val - lons,

En lai - tière a - gi - le Par - tons pour la

En lai - tière a - gi - le Par - tons pour la

En lai - tière a - gi - le Par - tons pour la

En lai - tière a - gi - le Par - tons pour la

vil - le, Par - tons pour la vil - le,
vil - le, Par - tons pour la vil - le,
vil - le, Par - tons pour la vil - le, Quit -

pp
Quit - tons ces val - lons! Al - lons par - tons, par - tons, par -
pp
Quit - tons ces val - lons! Al - lons par - tons, par - tons, par -
pp
- tons ces val - lons! Al - lons par - tons, par - tons, par -
pp
Quit - tons ces val - lons! Al - lons par - tons, par - tons, par -

- tons, Quit - tons ces val - lons, partons, par -

- tons, Quit - tons ces val - lons, partons, par -

- tons, Quit - tons ces val - lons, partons, par -

- tons, Quit - tons ces val - lons, partons, par -

pp

- tons, par-tons, par - tons, Quittons _____ ces val -

- tons, par-tons, par - tons, Quittons _____ ces val -

- tons, par-tons, par - tons, Quittons _____ ces val -

- tons, par-tons, par - tons, Quittons _____ ces val -

ff

ff

ff

ff

p (appelant)

_lons! Bet - tly? Bet - tly? comment n'est-

_lons! Bet - tly? Bet - tly? comment n'est-

_lons!

p

el - le pas i - ci? Nous ve - nions la cher-

el - le pas i - ci? Nous ve - nions la cher-

_cher pour par - tir a - vec el - le!

_cher pour par - tir a - vec el - le!

pp

(à mi-voix et regardant autour d'eux)

pp

Au ren - dez-vous Da - niel n'est pas fi - dèle,

pp

Au ren - dez-vous Da - niel n'est pas fi - dèle,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a piano (*pp*) dynamic marking. The lyrics 'Au ren - dez-vous Da - niel n'est pas fi - dèle,' are written below the staff. The middle staff is a vocal line in bass clef, also in F# major and common time, with the same lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in F# major, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Nous qui vou - lions, nous qui vou - lions ri - re de

Nous qui vou - lions, nous qui vou - lions ri - re de

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The top two staves are vocal lines in treble and bass clefs, respectively, with the lyrics 'Nous qui vou - lions, nous qui vou - lions ri - re de'. The bottom staff is the piano accompaniment, maintaining the rhythmic pattern from the first system.

Sans voir l'ef -

Sans voir l'ef -

lui !

lui !

The third system of the musical score features vocal staves and piano accompaniment. The top two staves are vocal lines in treble and bass clefs, with the lyrics 'Sans voir l'ef -' and 'lui !'. The bottom staff is the piano accompaniment, which continues with the same rhythmic pattern.

pp

The fourth system of the musical score shows the piano accompaniment in F# major, continuing the rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. It begins with a piano (*pp*) dynamic marking.

_fet de no - tre ru - se, Il faut par.
 _fet de no - tre ru - se, Il faut par.

_tir, il est grand jour!
 _tir, il est grand jour!
 Mais du faux hy - men qui l'a - bu - se, Nous ri -
 Mais du faux hy - men qui l'a - bu - se, Nous ri -
 Mais du faux hy - men qui l'a - bu - se, Nous ri -

cre *scen*

Oui, du faux hy - men qui l'a -

Oui du faux hy - men qui l'a -

- rons au re - tour! du faux hy - men qui l'a -

- rons au re - tour! du faux hy - men qui l'a -

poco *a* *poco*

do *ff*

- bu - se, Nous ri - rons au re - tour! Ce soir, nous

- bu - se, Nous ri - rons au re - tour! Ce soir, nous

- bu - se, Nous ri - rons au re - tour! Ce soir, nous

- bu - se, Nous ri - rons au re - tour! Ce soir, nous

ff

ri - rons au re - tour, Ce soir, nous ri - rons au re -

ri - rons au re - tour, Ce soir, nous ri - rons au re -

ri - rons au re - tour, Ce soir, nous ri - rons au re -

ri - rons au re - tour, Ce soir, nous ri - rons au re -

Più lento.

-tour! Dé -

-tour! Dé -

-tour! Dé -

-tour! Dé -

Più lento.

pp

-jà dans la plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil -

-jà dans la plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil -

-jà dans la plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil -

-jà dans la plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil -

legato.

-les et gar - çons, Dé - ja dans la plai - ne, Le

-les et gar - çons, Dé - ja dans la plai - ne, Le

-les et gar - çons, Dé - ja dans la plai - ne, Le

-les et gar - çons, Dé - ja dans la plai - ne, Le

Admon **Animato.**

so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar - çons.

so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar - çons.

so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar - çons.

so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar - çons.

dimin. **Animato.**

pp

pp

En laitère a - gi - le, Par - tons pour la

pp

En laitère a - gi - le, Par - tons pour la

pp

Et d'unpas a - gi - le, Par - tons pour la

pp

Et d'unpas a - gi - le, Par - tons pour la

pp

vil - le, Par - tons pour la vil - le,
vil - le, Par - tons pour la vil - le,
vil - le, Par - tons pour la vil - le,
vil - le, Par - tons pour la vil - le,

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 2/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

Quit - tons nos val - lons! En laitière a - gi - le,
Quit - tons nos val - lons! En laitière a - gi - le,
Quit - tons nos val - lons! En laitière a - gi - le,
Quit - tons nos val - lons! En laitière a - gi - le,

The second system continues the musical piece with the same four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts maintain the same melodic lines, and the piano accompaniment remains consistent with the first system.

[illegible]

Quit - tons ces val - lons, al - lons, par - tons, par - tons, par -

Quit - tons ces val - lons, al - lons, par - tons, par - tons, par -

- tons ces val - lons, al - lons, par - tons, par - tons, par -

Quit - tons ces val - lons, al - lons, par - tons, par - tons, par -

pp

rp

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "tons, Quit - tons ces val - lons, al - lons, par -". The piano part consists of a right hand with chords and a left hand with a simple bass line.

Four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "tons, par - tons, par - tons, Quit - tons ces val -". The piano part continues with chords in the right hand and a bass line in the left hand. There are handwritten annotations: "ff" above the first vocal staff, "ff" above the second, "ff" above the third, and "ff" above the fourth. At the bottom, there is a handwritten signature "J. 101" and the word "mus".

(Au moment où ils vont partir, Daniel parait sur la montagne)

SCÈNE II

LES PRÉCÉDENTS, DANIEL.

Allegro.***f***

lons. C'est lui!.. le voi-ci!.. c'est Da..

lons. C'est lui!.. le voi-ci!.. c'est Da..

lons.

lons.

Allegro.***f***

niel, Le plus beau ber - ger d Ap-pen -

niel, Le plus beau ber - ger d Ap-pen -

niel,

pp

niel, Le plus beau ber - ger d Ap-pen -

niel, Le plus beau ber - ger d Ap-pen -

niel,

pp

- zel.
 - zel.
pp (a mi-voix)
 Qu'il à l'air fier et sa - tis -
pp
 Qu'il à l'air fier et sa - tis -
 - fait! Il a re - çu no - tre bil - let!
 - fait! Il a re - çu no - tre bil - let!
 58
 174

AIR

N° 2

All^o risoluto.

DANIEL

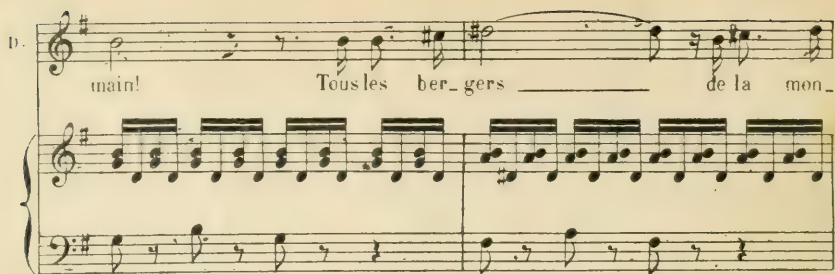
PIANO

Handwritten notes in the first system include "To be back" and "1847".

System 1: Daniel's vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The right hand plays a melody of eighth notes, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo).

System 2: Continues the piano accompaniment. The right hand melody continues with eighth notes, and the left hand accompaniment remains steady. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *pp* (pianissimo).

System 3: Daniel's vocal line enters with the lyrics: "Elle est à moi! c'est ma com-". The piano accompaniment continues. The lyrics for the second part of the system are: "pa - gnel Elle est à moi! j'obtiens sa".

D. 

main! Tous les ber_gers de la mon_

D. 

- ta gne Seront ja_loux de mon des_

D. 

- tin! Long_temps in_sen_si_ble et cru_él_ le, Bet_

D. 

- tly re_pous_sa mon a_mour! Mais je re_çois ce bil_let

D

d'el - le, Et je l'é - pou - se dans ce

This system features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a piano accompaniment in treble and bass staves. The vocal melody begins with a half note 'd'el', followed by eighth notes 'le, Et je', a quarter note 'l'é', eighth notes 'pou - se', and ends with a half note 'dans ce'.

D

jour, et je l'é - pou - se dans ce

The second system continues the vocal melody with a half note 'jour,', followed by eighth notes 'et je', a quarter note 'l'é', eighth notes 'pou - se', and ends with a half note 'dans ce'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

D

jour, et je l'é - pou - se dans ce

The third system continues the vocal melody with a half note 'jour,', followed by eighth notes 'et je', a quarter note 'l'é', eighth notes 'pou - se', and ends with a half note 'dans ce'. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns and a bass line with some rests.

And^{te} non troppo.

D

jour, And^{te} non troppo.

ff

The fourth system begins with a vocal line that has a whole rest for 'jour,' followed by a key change to two sharps (F# and C#). The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes a large, ornate flourish in the right hand. The system concludes with a key signature change to one sharp (F#).

Piano introduction in D major, 2/4 time. The right hand features a melody with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Continuation of the piano introduction. The right hand has a more active melody with eighth notes and some grace notes. The left hand continues with a steady accompaniment. A handwritten note 'Cadenza' is visible in the right hand's staff.

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line (soprano) begins with the lyrics "O bon - heur ex - trê - me! En - fin — el - le". The piano accompaniment starts with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* (piano).

Continuation of the vocal and piano parts. The vocal line continues with the lyrics "m'ai - me! Je veux — qui - ci mê - me Cha -". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

D.

- cun soit heu - reux! Que tout - le vil - la - ge,

D.

Qu'au - jour - d'hui j'en - ga - ge Pour mon - ma - ri -

D. *Animato*

- a - ge, Ac - coure en ces - lieux!

Animato

D. *Animato*

- a - ge, Ac - coure en ces - lieux!

Animato

p

Que ce soir en ca - den - ce Et les jeux et la

dan - se Que les jeux et la dan - se A - ni - ment nos co - leaux,

Que le haut - bois ré - son - ne! Que le hau - bois ré -

f

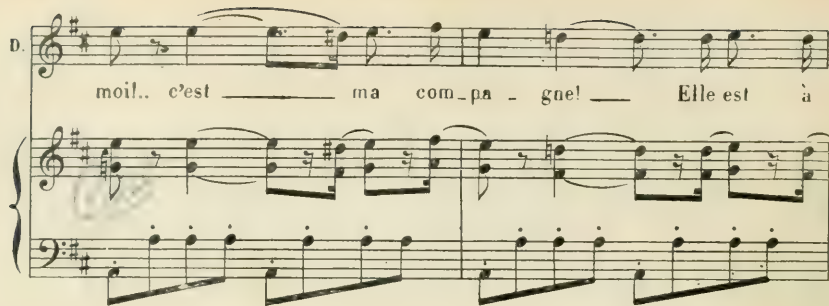
- son - ne! Ve - nez, ve - nez, ve - nez tous... je vous

D
don - ne Le vin, le vin de mes ton -

D
- neaux! Bu - vez le vin

D
de mes ton - neaux!

D
Elle est à

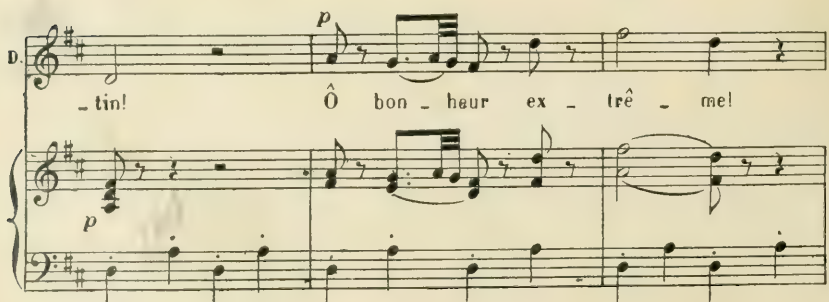
D. 
moil.. c'est _____ ma com_pa - gne! _____ Elle est à

a piacere,
D. 
moil j'ob - tiens sa main. Tous les ber - gers de la mon -


suivez.

D. 
- ta - gne se_ront _____ ja - loux, se_ront ja - loux de mon des -



D. 
- tin! Ô bon - heur ex - trê - me!



D. En - fin — el - le m'ai - me! Je veux — qu'i - ci



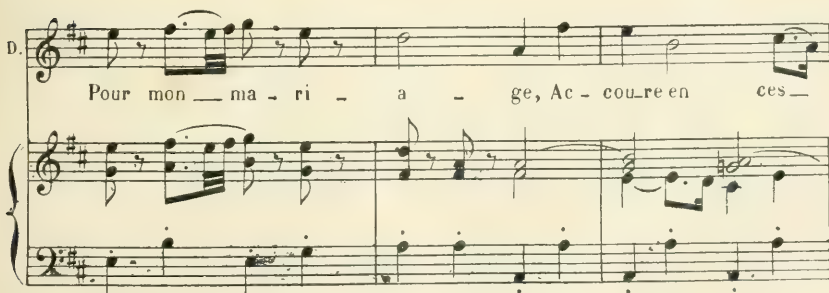
D. mè - me! Cha - cun soit heu - reux! Que tout — le vil -



D. - la - ge, Qu'au - jour - d'hui j'en - ga - ge



D. Pour mon — ma - ri - a - ge, Ac - cou - re en ces —



lieux Je suis riche et ce que ren-

- fer - me Mon cel_lier ma grange ou ma

fer - me, Pre_nez, pre_nez... tout est a

cre *scen*

vous, Que tout soit commun en - tre

do

D

p

nous! A ce soir, a ce soir, doux mo

ff

D

p

ment A ce soir à ce soir.

Allegretto.

pp

D

p

O bon-heur ex - trê - me!

D

En - fin el - le m'ai - me! Je veux qu'il - vi

0.
 mè - me Cha - cun soit heu - reux!

0.
 Que tout le vil - la - ge, Qu'au - jour-d'hui j'en -

0.
 ga - ge Pour mon ma - ri - age, ———— Ac - coure en ces

Animato.

0.
 J'ouïs (Que)
pp

The first system of the musical score. It consists of a vocal line (soprano) and a piano accompaniment (treble and bass staves). The vocal line begins with a whole note G4, followed by a half note A4, and then a whole note B4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "le vil - la - ge". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "la". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "ce Ac - coure en ces". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

do.

lieux, qu'on ac_coure en ces lieux

qu'on ac_coure en ces

lieux, qu'on ac_coure

_coure en ces lieux, qu'on ac_coure

Musical score for the first system. The vocal line (soprano) has a melody with lyrics: "coure en ces lieux, qu'on ac-coure en ces". The piano accompaniment features a busy right hand with chords and a simple bass line.

Musical score for the second system. The vocal line has the lyrics "lieux!". The piano accompaniment continues with a similar texture, marked with a forte (*f*) dynamic.

Musical score for the third system. The piano accompaniment continues with a similar texture.

Musical score for the fourth system. The piano accompaniment continues with a similar texture, marked with *pp* (pianissimo) and *ff* (fortissimo) dynamics.

Ils sortent tous par la porte du fond en regardant Daniel et en se moquant de lui

SCÈNE III

DANIEL, *seul et lisant.*

J'ai lu sa lettre, j'ai sa promesse : « Monsieur Daniel, je vous aime, et aujourd'hui je serai votre femme. » J'avoue que ça m'a étonné, parce que jamais mademoiselle Bettly ne m'avait donné d'espérance !... au contraire... mais on dit que les jolies filles ont des caprices, et à ce titre là elle a le droit d'en avoir ; ce n'est pas moi qui lui en voudrai !... Je lui en veux seulement d'être sortie de si bonne heure... elle devait bien se douter que j'accourrais sur-le-champ ! et Dieu sait si je me suis essoufflé à gravir la montagne !... Après tout, elle a bien fait de se décider... Il y a si longtemps que je l'aime... et puis, comme on dit, les années arrivent pour tout le monde, et elle aurait été tout étonnée un de ces matins de se trouver une vieille fille !... au lieu que ça fera une jeune femme !... la plus jolie ! la plus gracieuse ! (*Regardant.*) Oh ! la v'là !... la v'là !... c'est elle !

SCÈNE IV

DANIEL, BETTLY.

BETTLY.

Tiens !... c'est vous, monsieur Daniel ? comment êtes-vous ici ?...

DANIEL.

C'te question !... c'est moi, mademoiselle Bettly, qui vous demanderai comment n'y êtes-vous pas ?

BETTLY.

Parce que le percepteur m'avait fait dire hier qu'il avait une lettre pour moi : ce ne pouvait être que de mon frère Max... Alors, dans mon impatience, je n'ai pas pu attendre... J'ai été la chercher !... la voilà !

DANIEL, *avec embarras.*

Il se porte bien, monsieur Max ?... Il n'a pas été tué ?...

BETTLY.

Puisqu'il écrit...

DANIEL.

C'est vrai !... c'est que les soldats, ça... leur arrive souvent... lui surtout qui se bat depuis si longtemps !

BETTLY.

Voilà quinze ans qu'il nous a quittés !... J'étais bien jeune... mais je me rappelle le jour de son départ ; quand, le sac sur le dos, il faisait ses adieux à mon père et à ma mère... qui vivaient alors !... et que moi il me prit sur ses genoux en me disant : Adieu, petite sœur ; si je ne suis pas tué, je reviendrai danser à ta noce.

DANIEL

Ça se trouve bien !...

BETTLY.

Comment cela ?

DANIEL.

C'est-à-dire, non... Ça se trouve mal, parce que, quoique je tienne à faire la connaissance de monsieur Max, je ne me soucie pas d'attendre son retour, pour notre mariage...

BETTLY.

Notre mariage !... D'où te viennent ces idées-là ?

DANIEL.

Pardi ! de vous, mam'selle... Car, moi aussi (*montrant sa lettre*) j'ai reçu une lettre... une lettre bien aimable, qui ne me vient pas d'un frère... mais d'une personne que je chéris plus que tout au monde... plus que moi-même !

BETTLY, *avec surprise.*

Eh bien ?

DANIEL, *déconcerté.*

Eh bien !... Vous me regardez là d'un air étonné... Vous savez bien que ce billet où l'on promet de m'épouser... est signé de vous ?...

BETTY, *prenant la lettre.*

De moi? ce n'est pas possible!... et pour de bonnes raisons... D'abord je ne sais ni lire ni écrire... c'est-à-dire je signe mon nom, et très gentiment... mais ça n'est pas comme ça.

DANIEL.

Est-il possible!... Cet amour, ce mariage... tout ce bonheur qu'il y avait là-dedans, vous ne l'avez pas promis... vous ne l'avez pas pensé?

BETTY.

Non vraiment.

DANIEL.

Je suis donc fou!... je perds donc la raison!... Qu'est-ce que ça signifie?

BETTY.

Ça signifie, mon pauvre garçon, que les jeunes filles ou les jeunes gens du village se sont moqués de toi... et de moi!

DANIEL.

Quelle perfidie!... quelle trahison!... Je n'ai plus qu'à m'aller jeter dans le lac...

BETTY, *le retenant.*

Y penses-tu?

DANIEL.

Savez-vous bien, mam'selle, que je les ai tous invités à ma noce pour ce soir; que j'ai commandé les violons... que j'ai commandé le repas?...

BETTY.

O ciel?

DANIEL.

J'ai défoncé tous mes tonneaux; j'ai tué un bœuf, deux moutons... étranglé tous mes canards!... Que voulez-vous, j'étais si heureux... je voulais que tout le monde s'en ressentit!... Je n'y étais plus... je ne me connaissais plus... et ce n'est rien encore!... j'ai fait bien pis que cela... j'ai couru chez le notaire...

BETTY, *effrayée.*

Et tu l'as étranglé aussi?...

DANIEL.

Non, mam'selle... mais je l'ai obligé sur-le-champ à me faire un contrat de mariage où je vous donne tout ce que je possède... Car je suis le plus riche du pays... j'ai trois cents vaches à la montagne, une fabrique et deux métairies... Et tout ça était à vous, ainsi que moi, par-dessus le marché... Je l'avais signé, le voilà... et au lieu de cela, je suis perdu, déshonoré dans le canton!... Ils vont me montrer au doigt.

BETTY.

Et moi donc!... m'exposer, me compromettre à ce point! A-t-on jamais vu une pareille extravagance? sans réfléchir, sans me consulter, croire à une pareille lettre!...

DANIEL, **timidement.*

Dame! on croit si vite au bonheur!... Et puis, tous ces gens-là qui vont se railler et se moquer de moi... Il nous serait si facile, si vous le vouliez... de nous moquer d'eux!...

BETTY.

Comment cela?

DANIEL.

En mettant seulement votre nom au bas de cette page...

BETTY.

Y penses-tu?... Tout serait fini, nous serions mariés.

DANIEL.

C'est justement ce que je veux!

BETTY.

Et moi, je ne le veux pas... tu le sais bien... Je ne veux pas entendre parler de mariage, je l'ai juré.

DANIEL.

Et pourquoi cela ...

BETTY.

Pourquoi?

COUPLETS

N° 3

Allegretto

BETTY

PIANO

Allegretto

Allegretto. ^

p

p sempre staccato

1^{er} COUPLET.

p Dans ce mo - deste et simple a - si - le



CH. CLÉRIE

B. Nul ne peut com_man_der que moi

B. Je suis libre heu_reu-seet tran- quil le,

B. Je puis cou_rir par-tout, je croi, Sans qu'un ma- ri gronde a-près

B. moi;

p *leggero.*

B

Ou si quel-qu'a-mou-reux Soup-con-neux Me

This system contains the first musical staff. The vocal line (soprano) begins with a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff with chords and moving lines.

B

fai-sait les grands yeux, Moi, je ris moi je ris

This system contains the second musical staff. The vocal line continues with eighth and sixteenth notes, including a brief rest. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and melodic fragments.

B

Et je dis: Li-ber-té ché-ri-e,

This system contains the third musical staff. The vocal line features a half note followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment includes a prominent eighth-note pattern in the bass line.

B

Seul bien-de la vi-e, Li-ber-té ché-

This system contains the fourth musical staff. The vocal line continues with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment maintains the harmonic texture with chords and moving lines.

B. *ri - e, Règne toujours là! tra la la tra la*

B. *la tra la la la la la tra la la tra la la la la la*

B. *tra — la tra la la la la la tra la la tra la*

B. *la la la la Li-ber-té ché - ri - e,*

B
Seul bien de la vi - e, Li - ber - té ché -

B
- ri - e, Rè - gne tou - jours là! tra la tra la —

B
la Tant pis pour qui s'en fa - che - ral tra la tra

B
la — la Tant pis pour qui s'en fa - che - ral

leggero.

2^e COUPLET.

B. *p* Je rais, quand

p e sempre staccato.

B. je suis ma maî - tres - - se, Me don - ner

B.

un maî-trel.. oui- dà! Pourquoi la

danse, où l'on s'em-pres se, Quand un ga-

l'ant m'ri-vi-te-ra, Mon ma-ri di se: Res-tez-lal

leggiero.

B
 è - poux en fu - reur Me fait peur; C'est a - lors que mon

B
 cœur Ne di - rait Qu'en se - cret, oui qu'en se -

B
 cret: Li - ber - té ché - ri - e, Seul bien de la

B
 vi - e, Li - ber - té ché - ri - e, Rè - gne tou - jour

B

là! tra la la tra la la tra la la la la

B

la tra la la tra la la la la tra — la tra la la la la

B

la tra la la tra la la la la Li-ber-té ché -

B

- ri - e, Seul bien de la vi - e, Li-ber-té ché -

B

- ri - e, Rè-gne tou-jours là! tra la tra la —

B

la Tant pis pour qui s'en fâ-che - ra! Tra la tra la —

B

la Tant pis pour qui s'en fâ-che - ra ah — ah ah —

rall.

B

— ah — ah — ah —

f

DANIEL.

Tra la la ! tra la la !... ce n'est pas des raisons. Dieu ! si j'avais assez d'esprit pour en trouver... comme je vous prouverais...

BETTLY.

Quoi ?

DANIEL.

Qu'il faut prendre un mari !

BETTLY.

Et à quoi ça me servira-t-il ?

DANIEL.

A quoi ?... Vous me faites là une drôle de question !... Ça servirait à vous aimer... n'est-ce donc rien ?

BETTLY.

Si vraiment !... mais tu vois bien que tu m'aimes sans cela... que je puis compter sur ton amitié...

DANIEL.

Oh ! oui, mam'selle...

BETTLY.

Comme toi sur la mienne !... Car, vois-tu bien, Daniel, je rends justice à tes bonnes qualités... Tu es un brave garçon... un excellent cœur... et si j'épousais quelqu'un, c'est toi que je choisirais.

DANIEL, avec chaleur.

Vraiment ?...

BETTLY.

Mais calme-toi... je n'épouserai personne !... c'est plus fort que moi... ainsi ne m'en parle plus... ne m'en parle jamais !... et, pour n'y plus songer, tiens, rends-moi un service.

DANIEL.

Un service ! parlez, mam'selle... Où faut-il aller ? que faut-il faire ?

BETTLY.

Seulement me lire cette lettre de mon frère... parce que moi, comme je te l'ai dit, je ne suis pas bien forte !... je ne suis pas comme toi...

DANIEL.

Qui ai appris à lire, écrire et calculer au collège de Zurich... la belle avance ! On a bien raison de dire que l'érudition ne fait pas le bonheur... (*Se reprenant vivement.*) Si fait... si fait... dans ce moment-ci !... puisque je peux vous rendre service... Voyons un peu... (*Lisant ;*) « Au camp impérial du prince Charles, ce 1^{er} Juin. » Et nous sommes au milieu de Juillet... il paraît que la lettre est restée longtemps en route !...

BETTLY.

Ce n'est pas étonnant... l'armée du prince Charles et celle de Souwarof battent, dit-on, en retraite, devant les soldats de Masséna, qui interceptent toutes les communications.

DANIEL.

Je comprends... (*Lisant ;*) « Rien de nouveau, ma chère Bettly, sinon que je me bats toujours ainsi que mon régiment, au service de l'Autriche, ce dont nous avons assez... J'espérais un congé pour aller t'embrasser... »

BETTLY.

Après quinze ans d'absence !... quel bonheur !... mon pauvre frère !...

DANIEL, lisant.

« Mais il paraît qu'il n'y faut plus compter. Ce qui me fâche, ma chère sœur, c'est qu'à mon retour, je comptais trouver chez toi un régiment de nièces et de neveux, et je vois par ta dernière que tu n'as pas encore commencé ! Il serait cependant bientôt temps de s'y mettre... une fille de ton âge ne peut pas rester inutile... » Ça, c'est bien vrai !

BETTLY, *avec colère.*

Daniel !...

DANIEL, *pliant la lettre.*

Si cela vous déplaît... je n'en lirai pas davantage.

BETTLY.

Eh ! non vraiment... achève !

DANIEL, *continuant à lire.*

« Pourquoi n'épouses-tu pas un brave garçon du pays dont j'ai reçu une demande en mariage ?... »

BETTLY.

Et qui donc a osé lui écrire ?...

DANIEL, *confus.*

Moi, mam'selle... il y a deux mois.

BETTLY.

Sans mon aveu ?

DANIEL

Aussi c'était le sien seulement que je demandais ! il me semble que quand on aime légitimement... c'est d'abord à la famille qu'on doit s'adresser... Faut-il continuer ?...

BETTLY.

Sans doute.

DANIEL, *lisant.*

« Ça me paraît un bon parti : il est d'une honnête famille, il est riche, il t'aime éperdument... » (*S'arrêtant ;*) Le bon frère... vous l'entendez ! (*Continuant ;*) « Il a l'air un peu bête... »

BETTLY, *d'un air triomphant.*

Tu l'entends !...

DANIEL, *appuyant.*

« Mais ce n'est pas une raison pour le refuser... au contraire ! Je prendrai, du reste, des informations, et, si ça te con-

vient, il faudra bien, mille-z-yeux ! que tu l'épouses... »

BETTLY, *arrachant la lettre.*

C'en est trop !... mon frère lui-même, n'a pas le droit de me contraindre... et il suffit qu'il l'exige pour que mon indifférence devienne de la haine...

DANIEL.

Mais, mam'zelle...

BETTLY.

Finissons, je vais au marché...

DANIEL, *voulant l'aider à mettre sa holle.*

Je ne peux pas vous aider ?

BETTLY.

C'est inutile !

DANIEL.

Si, au moins, je vous accompagnais..

BETTLY.

Je ne le veux pas ! et je te déclare en outre qu'on ne voit que toi ici toute la journée, que cela peut me faire du tort et me compromettre... Les filles du pays sont si mauvaises langues !... Ainsi, à dater d'aujourd'hui, je ne veux plus que tu viennes chez moi... Me contraindre !... Ah ! bien oui ! Je l'ai dit... tu m'entends ; arrange-toi ! (*Elle sort.*)

SCÈNE V

DANIEL, *seul, s'appuyant sur la table.*

C'est fini ! c'est le coup de grâce ! (*Après un moment de silence.*) Je cherche seulement lequel sera pour moi le plus avantageux de me jeter du haut de la montagne ou de me lancer dans le lac !... Je n'ai plus d'autre parti à prendre... ce qu'il y a d'ennuyeux c'est de se périr soi-même... D'abord notre pasteur dit que ce n'est pas bien... et puis c'est désagréable !... et si j'avais quelque ami pour me rendre ce service-là...

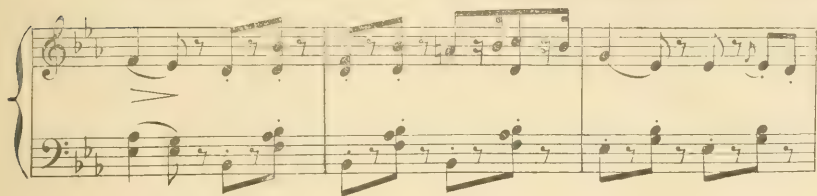
(Ou entend une marche militaire

Qu'est-ce que c'est

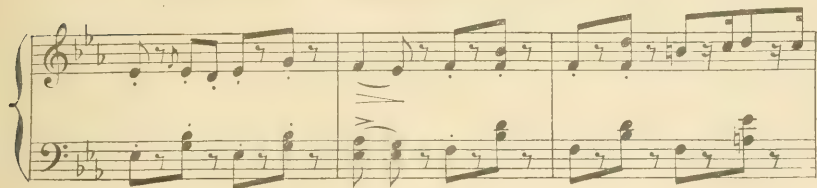
All^o Moderato



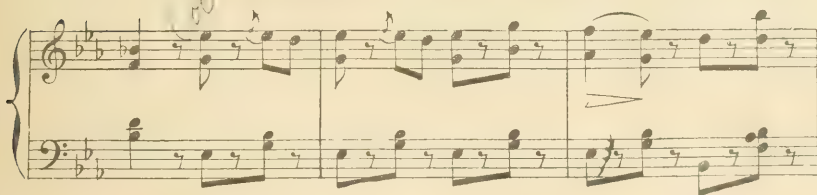
que ça? (Regardant) Des militaires qui gravissent la montagne.



Seraient-ce des Français, des Autrichiens ou des Russes?...



Non!...des compatriotes, des soldats du pays... voilà ce qu'il



me faut... qu'ils m'emmènent avec eux... qu'ils



m'engagent il y aura bien du guignon si quelque boulet neme



rend pas le service que je demandais tout-à-l'heure, et au moins



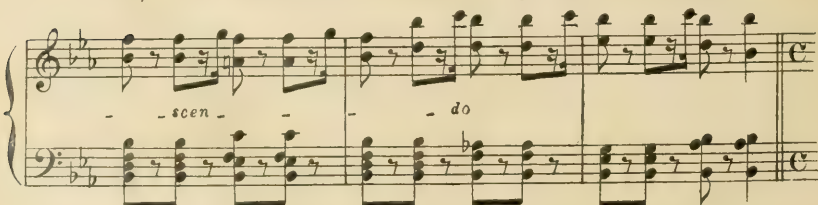
je n'aurai pas ma mort à me reprocher. *(Leur faisant des signes)*



Par ici, messieurs, par ici, Si mam' selle Bettly était



là, elle leur ferait les honneurs; je vais la remplacer.



(Il entre dans la chambre à droite, après avoir introduit Max)

SCÈNE VI

MAX et une douzaine de SOLDATS de sa compagnie

AIR

N^o 7

Moderato.

MAX

PIANO

Moderato.

ff

Max à ses soldats **RÉCIT**

Ar - rêtons-nous i - ci... l'aspect de ces mon-

M

At-gnes, D'ayresse et de plai - sir fait tres-sail-lir mon

pp

M

cœur !

ff

M

Un instant de re-pos dans ces vertes cam-pagnes Nous rendra sur le

pp

Musical score system 1. Bass clef, key of B-flat major. Tempo: *Andante*. Dynamics: *p*. Lyrics: "champ notre première ar - deur." The piano accompaniment features a 6/8 time signature and includes markings for *ff* and *p*.

Musical score system 2. Bass clef, key of B-flat major. Tempo: *Andante*. Dynamics: *p*. Lyrics: "lons de l'Hel - vé - ti e, Ob - jet de mon a -". The piano accompaniment continues with a 6/8 time signature.

Musical score system 3. Bass clef, key of B-flat major. Tempo: *Andante*. Dynamics: *p*. Lyrics: "mour, — Sa - lut terre ché - ri - e ou j'ai re - çu le". The piano accompaniment includes a *riten.* marking.

Musical score system 4. Bass clef, key of B-flat major. Tempo: *Tempo.*. Dynamics: *f*. Lyrics: "jour ! A l'é - tran -". The piano accompaniment includes markings for *ff* and *dimin.*

—ger un pacte im—pi—e / Vendait mon

cresc. *ff* *dimin.*

sang — et ma foi; Mais à pré—sent, ô ma pa—

dimin. *pp*

—tri—e! Je pour—rai donc mou—rir pour

toi! Je pour—rai donc mourir pour toi! Je pourrai

M

donc, je pour-rai donc mou-rir mou-rir — pour toi

pp

Andantino.

M

Entendez-vous!

Andantino.

M

en-ten-dez-vous — Ces airs si tou-

M

chants et si doux? Ces airs si tou-

Moderato.

M. *ch*ants et si doux? *Chant* denos mon -

Moderato.
pp

M. - ta - gnes Qui fais — tres_sail_lir,

M. Toi, denos cam - pa - gnes Vi - vant sou - ve -

M. - nir Ta douce har - mo -

M

- ni - - e, Tes sons

M

en - chan - teurs Ren - dent la Pa -

suivez.

Tempo.

M

- tri - e Pré - sente à nos

M

ceurs! Ren - dent la pa -

ff

M.

M.

M.

M. Qu'il nous faut ser - vir, Si tes sons cham -

M. - pè - tres Vien - nent re - ten - tir,

pp

M. La douleur nous ga - gne, Il nous faut mou -

M. - vir, Ou vers ta mon - tagne il faut re - ve - nir!

rall.

suivez.

p **Tempo.**

M

Chant denos mon - ta - gnes Qui fais tres_sail_

p **Tempo.**

M

_lir, Toi, denos cam - pa - gnes

p **Tempo.**

M

Vi - vant sou - ve - nir

p **Tempo.**

M

Ta douce har - mo - ni e,

M. *Tes sons en - chan - teurs*

suivez.

Tempo.

M. *Ren - dent la pa - tri - e Pré -*

M. *-sente a nos cœurs!*

ff

M. *Ren - dent la pa - tri - e Pré -*

M. *sen - te, pré - sente - à nos cœurs! Ren - dent la pa -*

M. *- tri - e Présente - a nos cœurs! La*

M. *pa - trie - e Présente à nos*

M. *cœurs Pré - sente à nos cœurs! la - pa -*

M. *tri - e pré - sen - te à nos cœurs!*

ff *ff* *ff*

The musical score is written for a voice and piano. The vocal line is in the soprano register, with lyrics in French. The piano accompaniment is in the right and left hands, with a forte (ff) dynamic. The score is divided into five systems, each with a vocal staff and a piano staff. The first system includes the lyrics 'tri - e pré - sen - te à nos cœurs!'. The piano accompaniment features a repeating eighth-note pattern in the left hand and a melodic line in the right hand. The score is in 3/4 time and B-flat major.

MAX, à ses soldats qui sont groupés au fond.

Mes enfants, reposez-vous là quelques instants pour laisser passer la chaleur !... surtout qu'on observe la discipline... nous ne sommes plus ici en pays ennemi, et le premier qui s'adresserait à une poule ou à un lapin, sans ma permission, aurait affaire à moi ; vous le savez !

TOUS.

Oui, sergent... (Ils se groupent en dehors dans le fond et laissent seuls en scène Max et Daniel.)

SCÈNE VII

MAX, DANIEL, revenant deux bouteilles à la main.

MAX.

Diable m'emporte si je reconnais ma route ; en leur faisant faire un détour j'ai peur de m'être perdu dans nos montagnes... (Apercevant Daniel.) Ah ! dis-moi, mon garçon, sommes-nous loin d'Hérissau, où doit se réunir demain tout le régiment ?...

DANIEL, après lui avoir versé à boire.

Vous n'avez pas besoin de vous presser !... en trois heures de marche vous y serez, et si vous voulez, vous et votre compagnie, vous arrêter à ma ferme qui est là-bas sur votre chemin, et y passer la nuit, rien ne vous manquera... venez chez moi, Daniel Birman.

MAX, vivement.

Daniel Birman... du canton d'Appenzel ?

DANIEL.

Qu'est-ce qu'il y a d'étonnant à ça ?...

MAX, lui donnant une poignée de main.

On m'a parlé de toi dans le pays... et je suis enchanté de te rencontrer et de faire ta connaissance.

DANIEL.

Il ne tiendra qu'à vous, sergent, car je voulais vous prier de m'enrôler.

MAX, étonné.

Toi !... alors ce n'est plus ça.

DANIEL.

Si vraiment, c'est justement ça ; je pars demain matin avec vous, le sac sur le dos, si vous y consentez, parce qu'il faut que ça finisse, je suis trop malheureux !

MAX.

Quel malheur ? voyons.

DANIEL.

Le plus grand de tous, sergent. Je suis amoureux d'une fille qui ne veut pas de moi.

MAX.

Et qui donc ?

DANIEL.

Bettly Sterner...

MAX, à part.

Bettly !...

DANIEL.

La plus belle fille du pays... Elle a un frère qui est dans le militaire et que vous avez peut-être connu ?...

MAX.

C'est possible...

DANIEL.

Le caporal Max Sterner... qui, peut-être, reviendra bientôt ?

MAX.

Le caporal Max ?... je ne crois pas.

DANIEL.

Ça revient au même, car, depuis qu'il a écrit à sa sœur de m'épouser, elle ne veut plus entendre parler de moi ; elle ne veut plus me voir, elle me renvoie !... et moi qui, ce matin, lui avais donné toute ma fortune par contrat de mariage... je vais être obligé de la lui laisser par testament... car je suis décidé à me faire tuer, et voilà pourquoi je m'adresse à vous !

MAX.

Que diable ça veut-il dire ?... et qu'est-ce que c'est qu'une tête pareille ?... Viens ici, mon garçon... Bettly n'aime donc pas son frère ?...

DANIEL.

Si vraiment !...

MAX.

Alors c'est donc toi qu'elle n'aime pas ?...

DANIEL.

Mais si... elle me le disait encore ce matin, elle me préférerait à tout le monde... mais c'est le mariage qu'elle n'aime pas... elle veut toujours rester fille ;... c'est son goût, son idée ; elle prétend qu'elle peut se passer de tout le monde... qu'elle n'a besoin de personne !...

MAX.

C'est une folie... une femme à son âge a besoin d'un appui... d'un défenseur... et le meilleur de tous c'est un mari.

DANIEL.

C'est ce que je lui dis toute la journée !

MAX.

Et qu'est-ce qu'elle répond ?

DANIEL.

Qu'elle ne voit pas la nécessité de se marier !... Elle me le répétait encore tout à l'heure, ici, chez elle.

MAX, avec joie.

Chez elle, je suis chez elle ?

DANIEL.

Elle a vendu, à la mort de son père, la maison qu'il avait dans la plaine, et elle a acheté ce chalet.

MAX, préoccupé.

C'est bien !... Alors... va-t-en !

DANIEL.

Où ça ?...

MAX.

Chez toi !... chercher tes papiers... ton acte de naissance... il faut ça pour s'engager... N'est-ce pas là ce que tu demandais ?...

DANIEL.

Certainement !... mais c'est que... C'est égal, sergent, je ne vous en remercie pas moins... des bonnes idées que vous avez eues ! Je vas revenir.

MAX.

A la bonne heure !... Laisse-moi.

DANIEL.

Et demain... je pars avec vous... quoique vous m'avez donné là un moment d'espoir qui a augmenté le chagrin que j'avais déjà...

MAX, brusquement.

Eh bien !... t'en iras-tu, mille canons !...

DANIEL.

Oui, monsieur le sergent... (*A part*) C'est-y rude et brutal ces soldats ?... voilà pourtant comme je serai demain ! (*Rencontrant un regard de Max*) Je m'en vas... vous le voyez bien. (*Il sort.*)

SCÈNE VIII

MAX puis les SOLDATS

Sur la ritournelle du morceau suivant, Max va regarder au fond du théâtre

MORCEAU D'ENSEMBLE

N^o 5

Moderato.

MAX

TÉNORS

BASSES

CHŒUR

PIANO

Moderato.

(pp)

First system of the musical score. The vocal parts (MAX, Ténors, Basses) have rests. The piano accompaniment begins with a melody in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. A handwritten "Chœur" is visible above the piano staff.

Second system of the musical score. The piano accompaniment continues. The vocal parts remain silent. A handwritten "8" with a dashed line indicates a measure rest for the vocal parts.



MAX.

Par cet é - troit sen -

M. - tier qui con - duit au vil - la - ge, Qui vient? C'est

M. elle! ah! si je m'en croy - ais, Comme i -

(s'arrêtant)

M. ci je l'embras-se - rais! Mais

M. non; point de fai - bles - se, oui, mon-

M. - trons du cou - ra - gel

(Aux soldats qui accourent sur un signe de lui).

M. Que mes or - dres par

M

vous soient sui - vis à l'in - stant !

1^{rs} Ténors. *pp* Par -

2^{ds} Ténors. *pp* Par -

Basses. Par -

N

1^{rs} Ténors. *pp*

-lez, par - lez, par -

2^{ds} Ténors. *pp*

-lez, par - lez, par -

Basses. *pp*

-lez, par - lez, par -

M

A - mis, il faut gaî -

_lez Que faut-il fai - re?

_lez Que faut-il fai - re?

_lez Que faut-il fai - re?

S

M

_ment Mettre i - ci tout au pil - lage!

V pen - sez-vous, ser -

V pen - sez-vous, ser -

V pen - sez-vous, ser -

M

Je vous réponds de

-gent? Y pen-sez-vous ser-gent?

-gent? Y pen-sez-vous ser-gent?

-gent? Y pen-sez-vous. ser-gent?

tout! Commen-cez har-di-ment; Je paie-rai s'il le

M

faut! commen-cez har-di-ment!

(entre eux et à mi-voix)

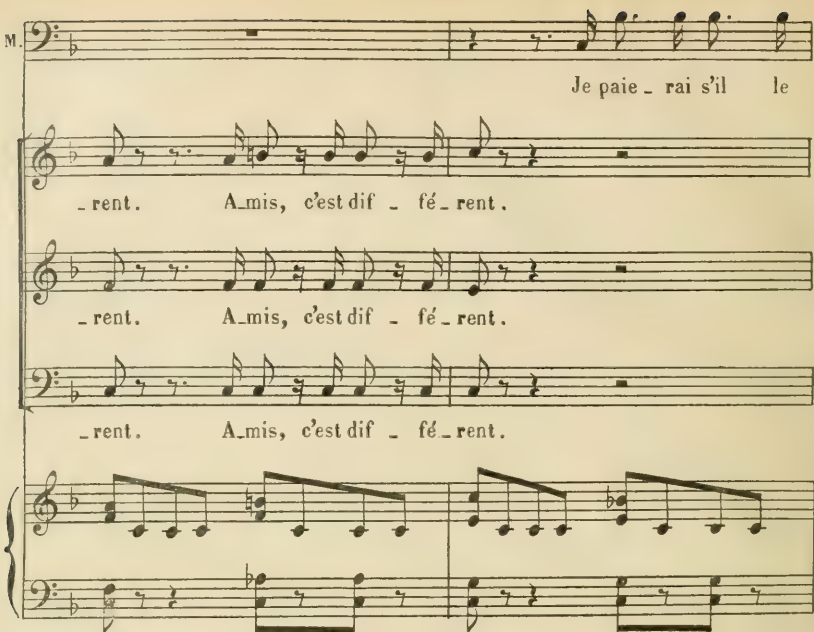
ppp A-mis c'est dif-fé-

ppp A-mis c'est dif-fé-

ppp A-mis c'est dif-fé-

A-mis c'est dif-fé-

pp

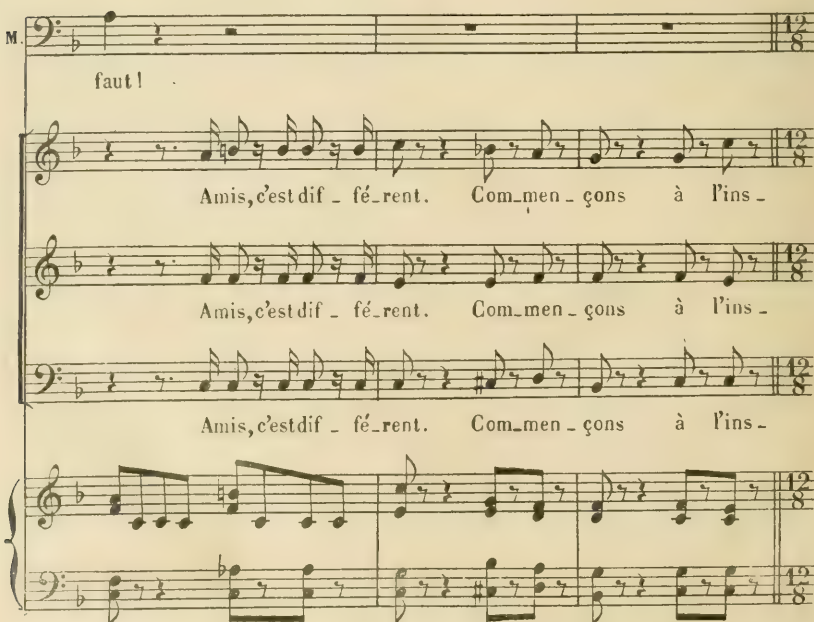
M. 

Je paie - rai s'il le

- rent. A_mis, c'est dif - fé - rent.

- rent. A_mis, c'est dif - fé - rent.

- rent. A_mis, c'est dif - fé - rent.

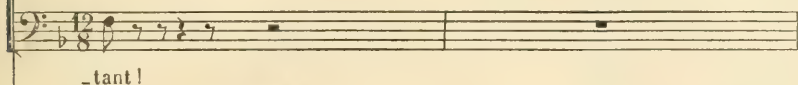
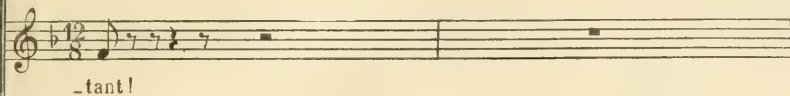
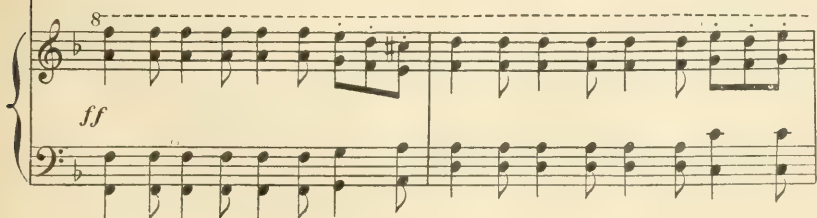
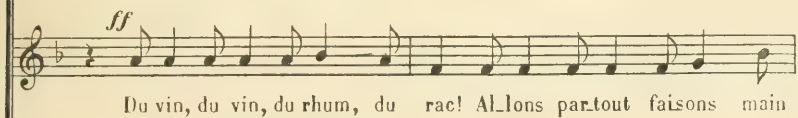
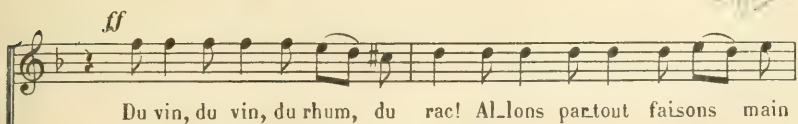
M. 

faut!

A_mis, c'est dif - fé - rent. Com - men - çons à l'ins -

A_mis, c'est dif - fé - rent. Com - men - çons à l'ins -

A_mis, c'est dif - fé - rent. Com - men - çons à l'ins -

All^o con fuoco.All^o con fuoco.

basse Il faut, a_mis, que tout y passe! Il faut gar_nir le ha_vre_

basse Il faut, a_mis, que tout y passe! Il faut gar_nir le ha_vre_

basse Il faut, a_mis, que tout y passe! Il faut gar_nir le ha_vre_

8-----

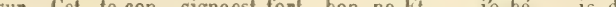
- sac;

- sac;

- sac; C'est le sergent qui l'or_don_ne Bu_vonstous a_vec ar_

Cet - te con - signeest fort bon-ne, Et j'o-bé-is, j'o-bé-is de grand

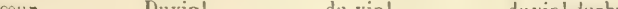
Cet - te con - signeest fort bon-ne, Et j'o-bé-is, j'o-bé-is. de grand



 -deur, Cet-te con-signeest fort bon-ne, Et j'o-bé - is de grand

8

Handwritten musical score for 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, treble and bass clef, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The music is in 2/4 time. The score consists of two measures. The first measure contains a melody starting on G4, moving to A4, Bb4, and then a series of chords. The second measure continues the melody with a series of chords. The bass line provides a simple accompaniment with chords and single notes.


 cœur. Duvin! du vin! duvin! durhum, du

cœur. Duvin! du vin! duvin! durhum, du

cœur. Duvin! du vin! duvin! durhum, du

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for a piano and voice. The piano part is in the left hand, and the voice part is in the right hand. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The voice part consists of a single melodic line. The score is divided into two systems, each containing two measures. The first system is marked with a '1' and the second with a '2'. The piano part includes dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte), and articulation marks like slurs and accents. The voice part has lyrics written below the notes.

rac! du vin! du vin! duvin! durhum, du

rac! du vin! du vin! duvin! durhum, du

rac! duvin! du vin! duvin! durhum, du

8

The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff features a series of chords and arpeggiated figures, while the bass staff provides a rhythmic foundation with chords and eighth-note patterns.

rac! allons cherchons duvin, durhum, du

rac! allons cherchons duvin, durhum, du

rac! allons cherchons duvin, durhum, du

The piano accompaniment continues with similar arpeggiated and chordal textures in both treble and bass staves, maintaining the musical mood of the first system.



11. — LE CHALET.

ÉDITIONS MUSICALES ÉCONOMIQUES

Déposé selon les traités internationaux. Publiée avec l'autorisation de HENRY LEMOINE et Co, Éditeurs à Paris.

J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2^e arr.).

rac!

rac!

rac! No - tre sergent l'or - don - ne, Bu - vons a - vec ar -

La con - signe est fort bon - ne, J'o - bé - is de grand

La con - signe est fort bon - ne, J'o - bé - is de grand

-deur. La con - signe est fort bon - ne, J'o - bé - is de grand

cœur, Il faut que tout y pas -

cœur, Il faut que tout y pas -

cœur, Il faut que tout y

se, Mes amis point de grâ - ce! Allons, buvons et du meil -

se, Mes amis point de grâ - ce! Allons, buvons et du meil -

pas - se, Mes amis point de grâce! Allons, buvons et du meil -

MAX.

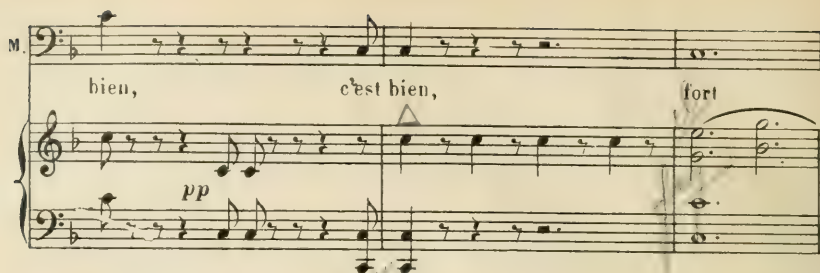
C'est

leur Allons buvons et du meil - leur!

leur Allons buvons et du meil - leur!

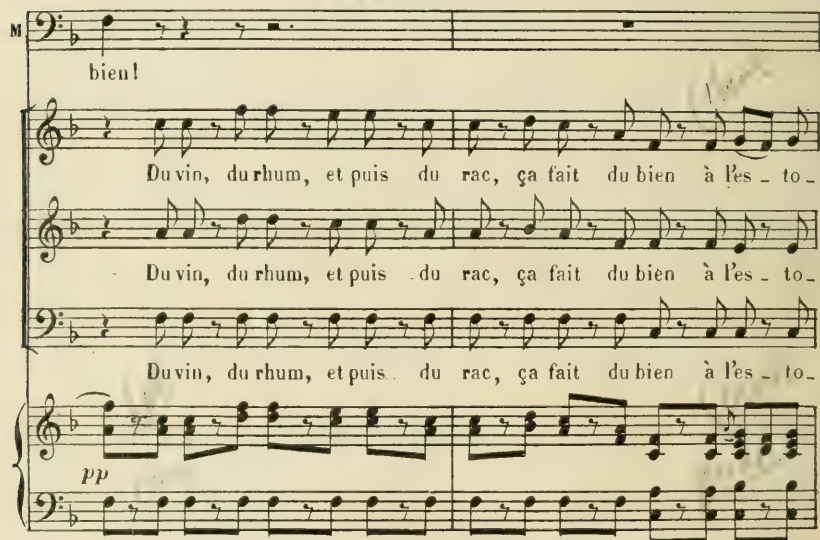
leur Allons buvons et du meil - leur!

pp

M. 

bien, c'est bien, fort

pp

M. 

bien!

Du vin, durhum, et puis du rac, ça fait du bien à l'es-to-

Du vin, du rhum, et puis du rac, ça fait du bien à l'es-to-

Du vin, du rhum, et puis du rac, ça fait du bien à l'es-to-

pp



-mac du vin, durhum et puis du rac, ça fait du bien à l'es-to-

-mac du vin, durhum et puis du rac, ça fait du bien à l'es-to-

-mac du vin, durhum et puis du rac, ça fait du bien à l'es-to-

pp

ff
-mac du vin, — durhum, du rac, du vin du vin du rhum, du
ff
-mac du vin, — du rhum, du rac, du vin du vin du rhum, du
ff
-mac du vin, — du rhum, du rac, du vin du vin du rhum, du

ff
rac, du vin, — durhum, du rac du vin, du vin, du rhum, du
rac, du vin, — du rhum, du rac du vin, du vin, du rhum, du
rac, du vin, — du rhum, du rac du vin, du vin, du rhum, du

rac, Allous, du vin, durhum, du rac.
rac, Allous, du vin, durhum, du rac.
rac, Allous, du vin, durhum, du rac.

ff

SCÈNE IX

Les PRÉCÉDENTS, BETTLY.

Elle entre au milieu du bruit et voit tous les soldats qui parcourent sa chaumière ;
 les uns ont décroché une poêle, les autres des broches ; d'autres prennent des œufs, du
 beurre, et furètent de tous côtés.

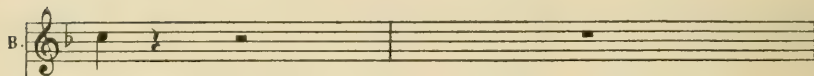
BETTLY

(effrayée)

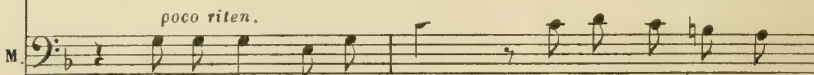
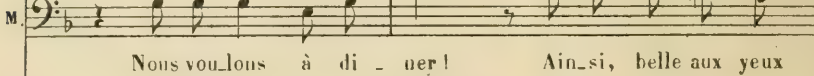
Ah! grand Dieu! qu'ai-je vu! Messieurs, que voulez

PIANO

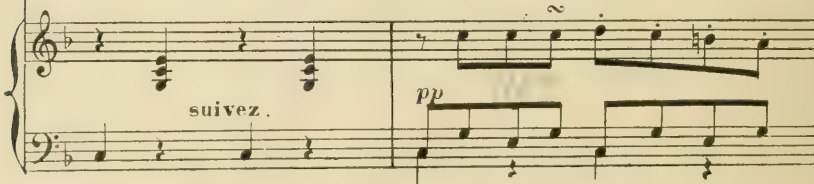
Lo stesso tempo.

pp

vous?

*poco riten.*

Nous voulons à di - ner! Ain-si, belle aux yeux



suivez.

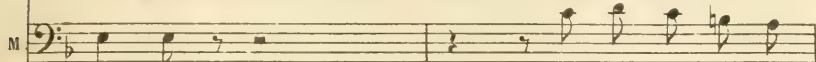
pp

doux, Il faut à nous ai - der que vo - tre ta - lent

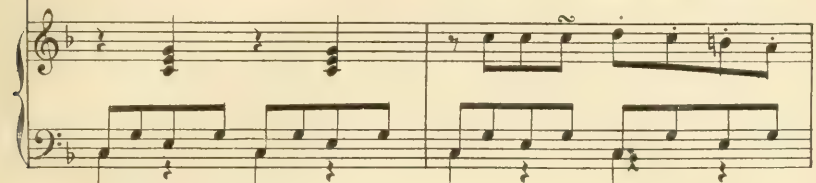


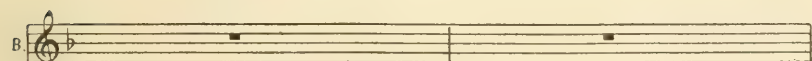
B. 

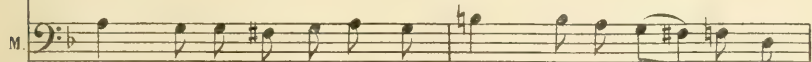
Mais messieurs, de quel droit? (à un soldat)

M. 

bril - le! Elle est vrai-ment gen -

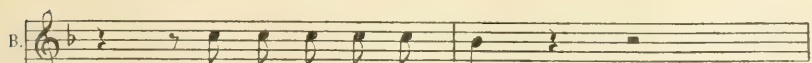


B. 

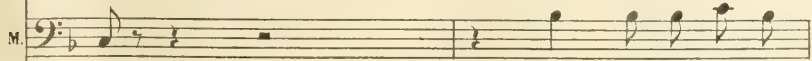
M. 

- til - le! J'ai me ces traits char- mants par la crain - te al - té -



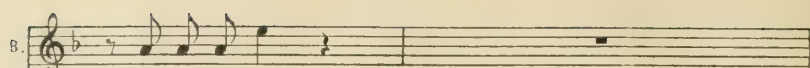
B. 

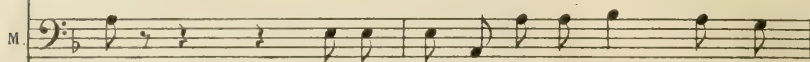
Que me de-man-dez - vous? (d'un air galant)

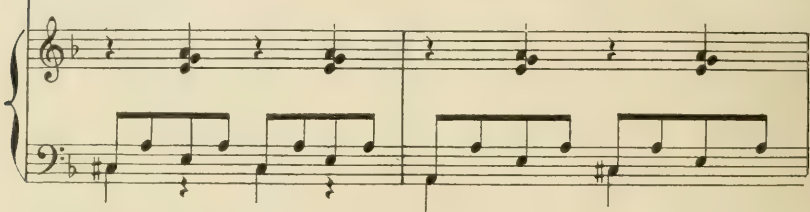
M. 

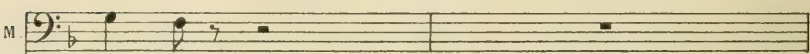
rés, Tout ce que vous au -

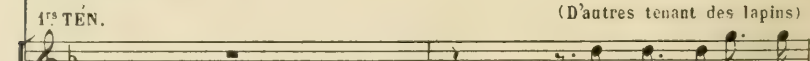


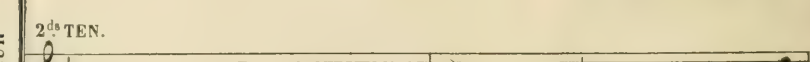
B.  Mais je n'ai rien.

M.  - rez pas pos - si - ble, pas pos - sible in - hu -



M.  - mai - ne .

1^{re} TEN.  (D'autres tenant des lapins)
Et moi voi-ci la

2^{de} TEN.  Et moi voi-ci la

(Plusieurs soldats rentrent avec des volailles)

BASS.  Voi-ci pour les enfants de Mars, c'est ma conquê - te

CHOEUR  *ff*

N

A nous, à nous et la pins et ca -
mien - ne.

Tou-te ma bas-se cour! u - ne pa-reille au -
nards!
pp

-da - ce!.. Ab c'est aus-si trop
(à Betty)

Et les clefs de la cave!

R fort! vous ne les au-rez pas!
 M UN SOLDAT entrant avec un panier de vin.

Par bon-heur on s'en

(Courant de l'un à l'autre)

B Ah! c'est bien pis en -

M passe J'ai for-cé le cel-lier!

pp

B 1^{re} TEN -cor! *ff* (Sautant sur les bouteilles)

2^{de} TEN. Du vin, du vin, du rhum, du rac! Allons partout faisons main

BASS. *ff* Du vin, du vin, du rhum, du rac! Allons partout faisons main

8- Du vin, du vin, du rhum, du rac! Allons partout faisons main

ff

basse! Il faut, a-mis, que tout y passe. Il faut gar_nir le ha_vre_

basse! Il faut, a-mis, que tout y passe Il faut gar_nir le ha_vre_

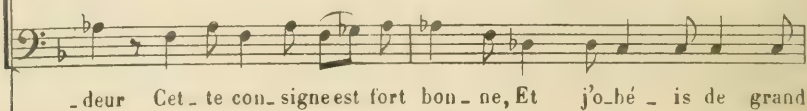
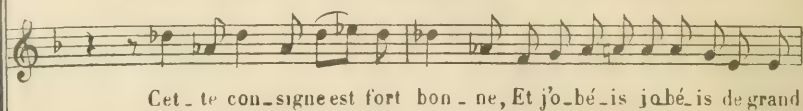
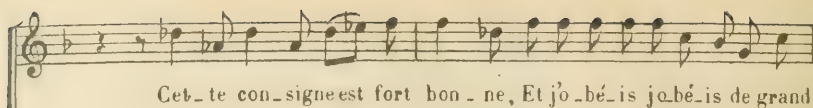
basse! Il faut, a-mis, que tout y passe. Il faut gar_nir le ha_vre_

ff

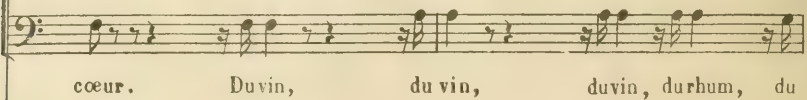
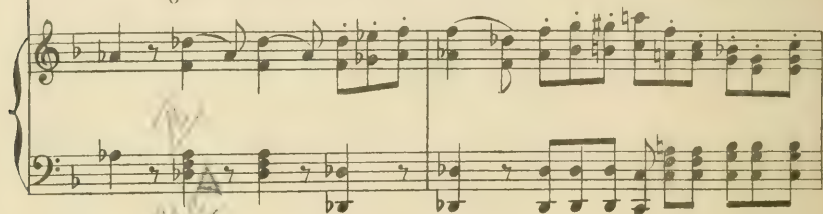
_ sac!

_ sac!

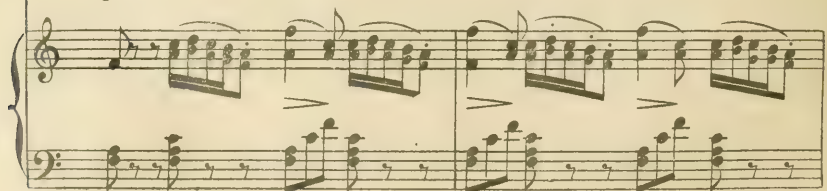
_ sac! C'est le ser_gent qui l'or_don_ne, Bu_vonstous a_vec ar_



8-----



8-----



rhum durac! du vin, duvin, duvin, du

rhum durac! du vin, duvin, duvin, du

rhum durac! du vin duvin, duvin. du

rac! allons, cherchons duvin, durhum, du

rac! allons, cherchons duvin, durhum, du

rac! allons, cherchons duvin, durhum, - du

rac!

rac!

rac! No - tre sergent l'or - don - ne Bu - vous a - vec ar -

La con - signe est fort bon - ne j'o - bé - is de grand

La con - signe est fort bon - ne j'o - bé - is de grand

-deur. La con - signe est fort bon - ne j'o - bé - is de grand

cœur, Il faut que tout y pas se, Mes amis, point de grâ

cœur, Il faut que tout y pas se, Mes amis, point de grâ

cœur, Il faut que tout y pas se Mes amis point de

_ce Allons, buvons et du meil leur, allons, buvons et du meil

_ce Allons, buvons et du meil leur, allons, buvons et du meil

grâce! Allons, buvons et du meil leur, allons, buvons et du meil

MAX.

C'est bien, c'est

leur!

leur!

leur!

pp

pp

M. bien! fort bien!

Davin, durhum et puis du

pp

Davin, durhum et puis du

pp

Davin, durhum et puis du

pp

rac, Ça fait du bien à l'es - to - mac, du vin, durhum et puis du

rac, Ça fait du bien à l'es - to - mac, du vin, durhum et puis du

rac, Ça fait du bien à l'es - to - mac, du vin, durhum et puis du

rac, Ça fait du bien à l'es - to - mac, du vin, — durhum, du

rac, Ça fait du bien à l'es - to - mac, du vin, — durhum, du

rac, Ça fait du bien à l'es - to - mac, du vin, — durhum, du

rac! du vin, du vin, du rhum, du rac du vin, — durhum, du

rac! du vin, du vin, du rhum, du rac du vin, — durhum, du

rac! du vin, du vin, du rhum, du rac du vin, — durhum, du

rac, du vin, du vin, du rhum, du rac, allons, du vin durhum, du

rac, du vin, du vin, du rhum, du rac, allons, du vin durhum, du

rac, du vin, du vin, du rhum, du rac, allons, du vin durhum, du

Poco meno mosso.

BETTLV.

Mon meil leur vin, ce lui que pour mon

rac!

rac!

rac!

Poco meno mosso.

frère, que pour mon frère, J'avais gar - dé

MAX.

Ras - su - re - toi, ma chère,

M. *C'est tout comme s'il le bu - vait.* (Plusieurs soldats de même) *pp*

CHŒUR *pp*

A la san -

A la san -

-té de notre ai - mable hô - tes - se! Et pour fê -

-té de notre ai - mable hô - tes - se! Et pour fê -

A sa santé

ter sa po li tes se, Un seul bai -

-ter sa po li tes se, Un seul bai -

Et pour fêter sa po li tes se Un seul bai -

8- 1

3 3 3 3

(Les reponnant.)

M. Non pas, non pas, s'il vous plaît ! Je ne per_mets pas

-ser.

-ser.

-ser.

M

ça, je ne per-mets pas ça.

pp Je com - prends le ser -

pp Je com - prends le ser -

pp Je com - prends le ser -

pp

M

Pro - ba - blement, pro - ba - ble -

-gent! Veut la gar - der pour lui.

-gent! Veut la gar - der pour lui.

-gent! Veut la gar - der pour lui.

BETTLY (effrayée)

(Voyant les soldats qui se mettent à différer les tables à boire et à fumer pendant que d'autres préparent toujours le dîner.)

M.

Ô ciel! ô ciel! et qu'est ce que je

_ment!

B.

voi? Les voi-là donc maî-tres chez

(à Max.)

B.

moi! Aux ma-gis-trats je por-te-rai ma

pp

(Des soldats prennent pour jouer au banc
avec lequel ils barrent la porte)

B

plain - tel
MAX.

Dès de - main — nous se - rons loin

M

d'eux, Rasseu - rez vous - ez sans crainte, Pendant un mois, c'est fort heu -

M

- reux, Vous au - rez des sol - tats ai - ma - bles et joy -

M

eux, Car tout le ré - gi - ment doit pas - ser en ces

BETTY, se laissant tomber sur la chaise à gauche

M. *lieux*

Ah! c'est hor - ri - ble c'est at -

pp

B. *-freux! Que vais-je de - ve - nir — hélas! au mi - lieu*

B. *d'eux?*

M. *Allons, Allons, gais com - pa -*

gnons, Dure - gi - ment, ré - pé - tons les chan

sons Aiu - si fai - tes si - len - ce, Car c'est moi qui com -

men - ce Al - lons fai - tes si - len -

ce, Car c'est moi qui commen - ce.

COUPLETS CHŒUR et ENSEMBLE

Allegro

MAX

1^{er} TÉNORS2^{es} TÉNORS

BASSES

PIANO

Allegro.

ff

tr

The musical score is arranged in five systems. The first system contains the vocal staves for MAX, 1^{er} TÉNORS, 2^{es} TÉNORS, and BASSES, all with whole rests. The second system introduces the PIANO accompaniment with a treble and bass clef, marked 'Allegro.' and 'ff'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The third system continues the piano accompaniment, with a trill (tr) marked above the first measure of the vocal staves. The fourth system concludes the piano accompaniment with a final trill (tr) marked above the first measure of the vocal staves.

8-
tr

MAX.

1^{er} COUPLET.

pp

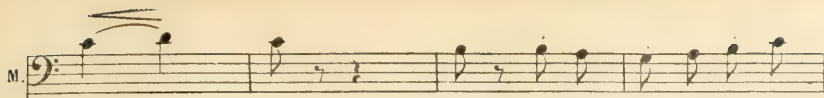
Dans le ser - vi - ce de l'Au - tri -

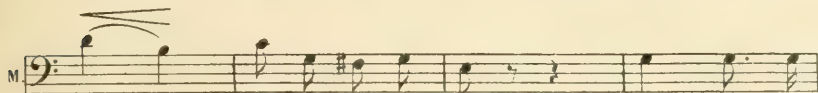
M.

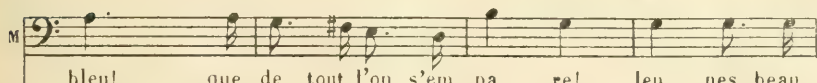
che Le mi - li - tai - re n'est pas ri -

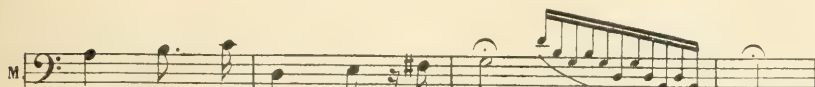
M.

che, Cha - cun sait ça; Mais si sa paye est trop lé -

M. 
 -gè re, Ou se con - so - le, c'est la

M. 
 guer - re Qui le paie - ral Aus - si mor-

M. 
 -bleu! que de tout l'on s'em - pa - re! Jeu - nes beau-

M. 
 -tés, et fla - cons et ci - ga res!

pp

M. *Vi ve le vin, l'a_mour et le ta_bac! Voi_*

M. *_là, voi_là, voi_là, voi_là, le re_frain du bi_vouac!*

M. *Vi ve le vin, l'a_mour et le ta_bac! Voi_*

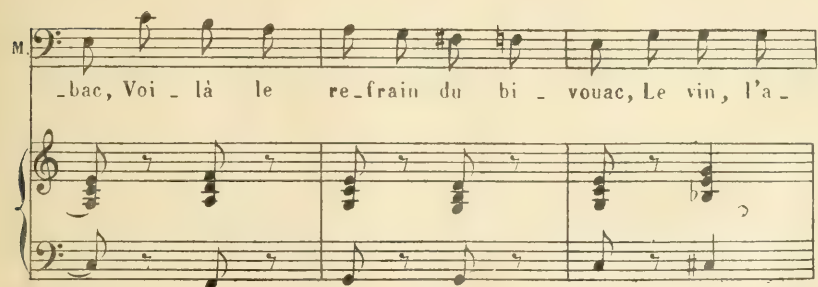
M. *_là, voi_là, le re_frain du bi_vouac! Le vin, l'a_*

M. 

_mour, l'a_mour et le ta_bac, Voi_là, voi_

M. 

_là, le re_frain du bi_vouac, Le vin l'a_mour et le ta_

M. 

_bac, Voi_là le re_frain du bi_vouac, Le vin, l'a_

M. 

_mour et le ta_bac, C'est le re_frain du bi_vouac,

CHŒUR

ff

Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi - là, voi -

ff

Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi - là, voi -

ff

Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi là, voi -

ff

- là, voi - là, voi - là, le re - frain du bi - vouac.

- là, voi - là, voi - là, le re - frain du bi - vouac.

- là, voi - là, voi - là, le re - frain du bi - vouac.

Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi - là, voi -

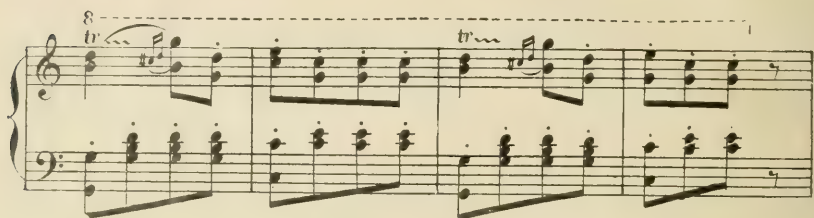
Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi - là, voi -

Vi - ve le vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi - là, voi -

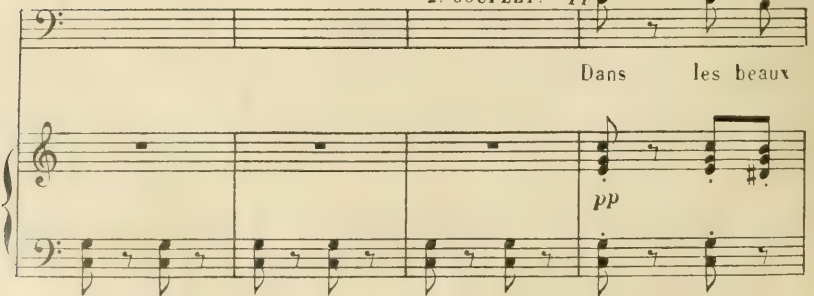
_là, voi - là, voi - là le re - frain du bi - vouac.

_là, voi - là, voi - là le re - frain du bi - vouac.

_là, voi - là, voi - là le re - frain du bi - vouac.



MAX. s'approchant de Betty
2^e COUPLET. *pp*



M

yeux d'une in - bu - mai - - ne, De sa dé -

M

-faite on lit sans pei - - ne Le pro - nos - tic;

M

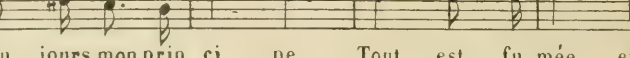
Nul - les ri - gueurs ne nous re - tien - -

pp

M

-nent; De droit les bel - les ap - par - tien - -

Musical score for "L'air de l'opéra de la Reine" from "Le roi de Rome". The score is in 3/4 time, key of D major. It features a vocal line (Soprano) and a piano accompaniment. The lyrics are: "L'air de l'opéra de la Reine".

M. 
tou - jours mon prin - ci - pe, Tout est fu-mée, et la

gloire et la pi - - - pe! Vi - ve le

M.
vin, l'a-mour et le ta-bac! Voi-là, voi-là, voi-

The musical score is for a piece titled "Vin, l'amour et le tabac!". It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single system with a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "vin, l'a-mour et le ta-bac! Voi-là, voi-là, voi-". The piano accompaniment consists of two systems. The first system has a treble and bass clef, with a key signature of one flat. The second system continues the piano part with a bass clef. The music is in a 2/4 time signature.

M.

là, voi-là le re-frain du bi-vouac! Vi-ve le

M.

vin, l'a-mour et le ta-bac! Voi-là, voi-là, le

M.

re-frain du bi-vouac! Le vin, l'a-mour, l'a-

M.

-mour et le ta-bac, Voi-là, voi-là, le

M. re-frain du bi - vouac, Le vin, l'a - mour et le ta - bac, Voi - la le

M. re-frain du bi - vouac, Le vin, l'a - mour et le ta - bac, C'est le re -

M. -frain du bi - vouac

1^{re} TEN. *ff* Vi - ve le vin, l'a -

2^{de} TEN. *ff* Vi - ve le vin, l'a -

BASS. *ff* Vi - ve le vin, l'a -

First system of the musical score. It consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are:
Soprano: _mour et le ta _ bac! Voi _ là, voi _ là, voi _ là, voi _
Alto: _mour et le ta _ bac! Voi _ là, voi _ là, voi _ là, voi _
Bass: _mour et le ta _ bac! Voi _ là, voi _ là, voi _ là, voi _
The piano accompaniment is in the lower right, featuring chords and moving lines in both hands.

Second system of the musical score. It continues with the same three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are:
Soprano: _là le re _frain du bi _vouac. — Vi _ ve le
Alto: _là le re _frain du bi _vouac. — Vi _ ve le
Bass: _là le re _frain du bi _vouac. Vi _ ve le
The piano accompaniment continues with harmonic support for the vocal lines.

vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi - là, voi -

vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi - là, voi -

vin, l'a - mour et le ta - bac! Voi - là, voi -

-là, voi - là, voi - là le re - frain du bi - vouac.

-là, voi - là, voi - là le re - frain du bi - vouac.

-là, voi - là, voi - là le re - frain du bi - vouac.



16. — LE CHALET

FONTEURS MONTAIGNEUX F. MONTAIGNEUX

Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de HENRI LEMARQUAND, Libraire à Paris.

J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14^e).

Un des soldats se présente à la porte de gauche, sans habit et avec un tablier

de cuisine
Un SOLDAT.

MAZ.

M

table, Et jus - qu'à de - main sans fa - çons, Mes a - mis

M

nous y res - te - rons, Et jus - qu'à de - main sans fa -

M

- çons, Mes a - mis nous y res - te - rons, Et jus - qu'à

M

de - main sans fa - çons, Mes a - mis nous y res - te -

rallent.

rallent.

ENSEMBLE

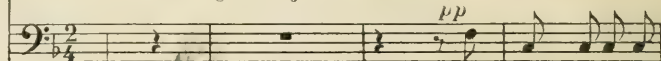
Piu mosso.

BETTY



Mal - gré moi je fris - son - ne,

MAX



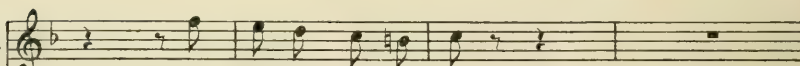
- rons.

De crainte elle fris.

PIANO

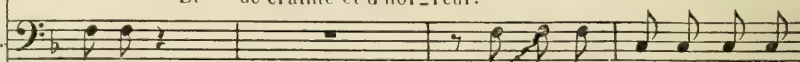


B.



Et de crainte et d'hor - reur.

M.



- son - ne;

Vraiment j'en ris au fond du

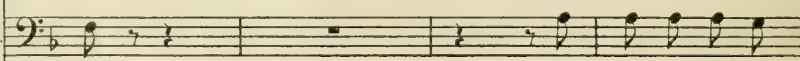


B.



Hé - las! tout m'a ban - don - ne

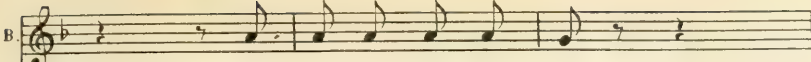
M.

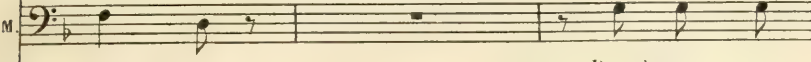


coeur!

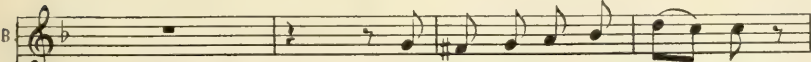
Que l'a - mi - tié par -

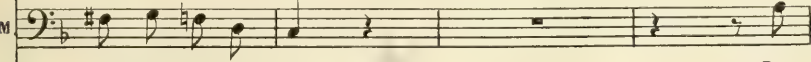


B  Et je me meurs de peur!

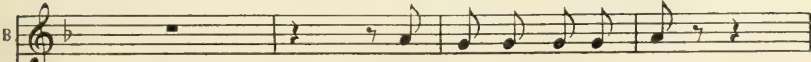
M  don - ne, Par-donne un

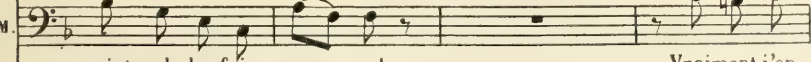


B  Mal-gré moi je fris - son - ne;

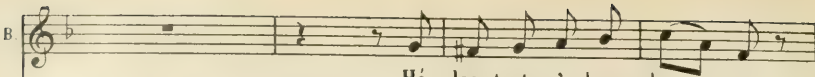
M  ins-tant de fray-eur! De

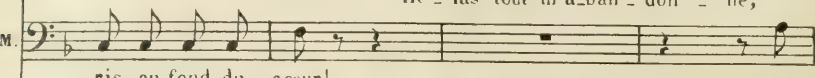


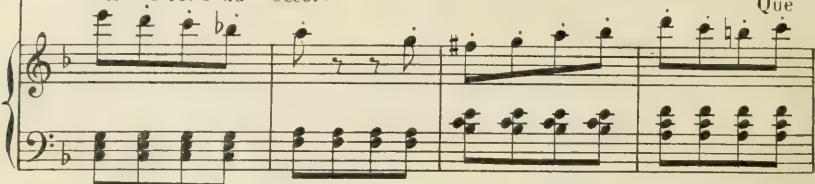
B  Et de crainte et d'hor-reur.

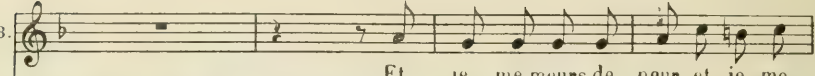
M  crainte el-le fris - son - ne! Vraiment j'en

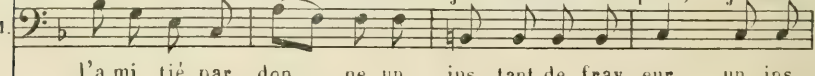


B.  Hé - las tout m'a-ban - don - ne,

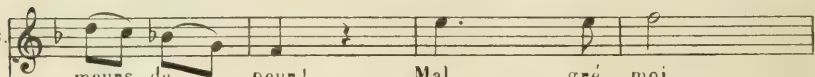
M.  ris au fond du cœur! Que

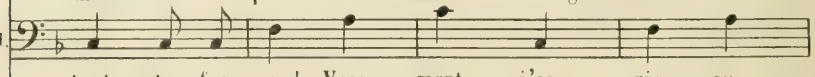


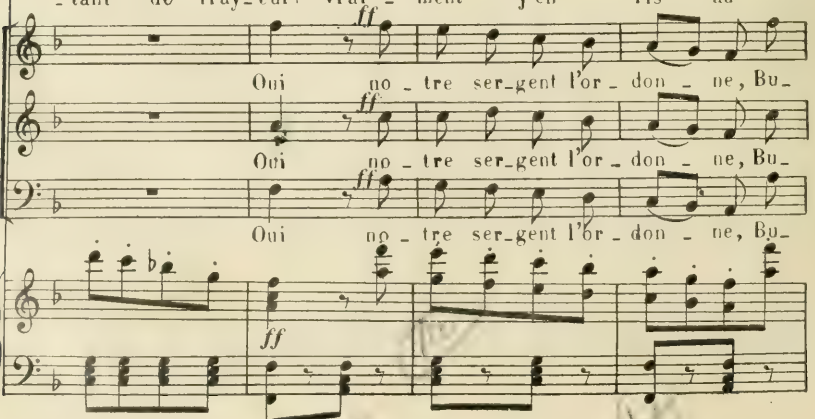
B.  Et je me meurs de peur, et je me

M.  l'a-mi - tié par - don - ne un ins - tant de fray - eur un ins -



B.  meurs de peur! Mal - - gré moi

M.  - tant de fray - eur! Vrai - ment j'en ris au



Oui no - tre ser-gent l'or - don - ne, Bu -

Oui no - tre ser-gent l'or - don - ne, Bu -

Oui no - tre ser-gent l'or - don - ne, Bu -

Je ris - son - ne et de crainte
 fond du cœur, Vrai - ment j'en ris au -
 vons a - vec ar - deur; Cet - te consigne est bon - ne J'o -
 vons a - vec ar - deur; Cet - te consigne est bon - ne J'o -
 vons a - vec ar - deur; Cet - te consigne est bon - ne J'o -

et d'hor - reur Hé - - las hé - - las tout
 fond du cœur Voy - ey de crainte el -
 -bé - is de grand cœur j'o - bé - is de grand cœur j'o - bé -
 -bé - is de grand cœur j'o - bé - is de grand cœur j'o - bé -
 -bé - is de grand cœur j'o - bé - is de grand cœur j'o - bé -

B
m'a - ban - donne Et je me meurs

M
_ le fris - sonne Et moi j'en ris au

_ is de grandcœur Oui j'o - bé - is j'o - bé

_ is de grandcœur Oui j'o - bé - is j'o - bé

_ is de grandcœur Oui j'o - bé - is j'o - bé

B
de — peur Mal - - gré moi

M
fond du cœur Vrai - ment j'en ris au

_ is de grand cœur No - tre ser - gent l'or - don - ne Bu -

_ is de grand cœur No - tre ser - gent l'or - don - ne Bu -

_ is de grand cœur No - tre ser - gent l'or - don - ne Bu -

B. Je fris - son - ne et de crainte

M. fond du cœur, vrai - ment j'en ris au

- vous a - vec ar - deur! Cet - te consigne est bon - ne, j'o -

- vous a - vec ar - deur! Cet - te consigne est bon - ne, j'o -

- vous a - vec ar - deur! Cet - te consigne est bon - ne, j'o -

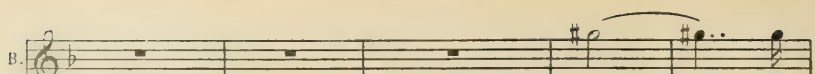
et d'hor - reur!

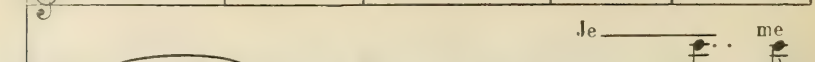
M. fond du cœur! I - ci que l'a - mi -

- bé - is de grand cœur! C'est no - tre ser - gent

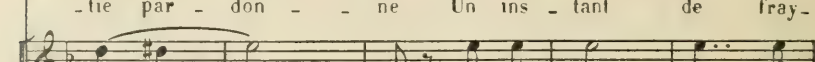
- bé - is de grand cœur! C'est no - tre ser - gent

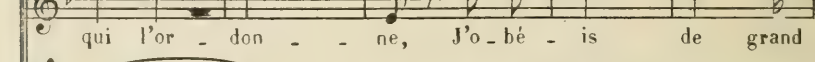
- bé - is de grand cœur! C'est no - tre ser - gent

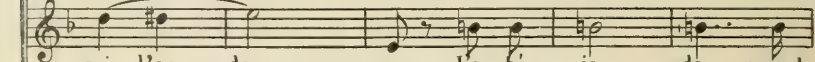
B.  Je ——— me

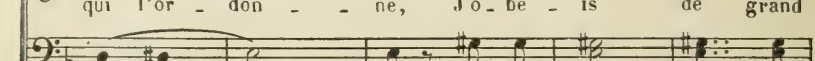
M.  —tié par — don — — ne Un ins — tant de fray —

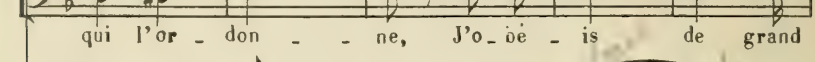
 qui l'or — don — — ne, J'o — bé — is de grand

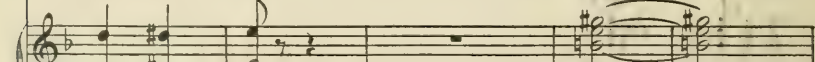
 qui l'or — don — — ne, J'o — bé — is de grand

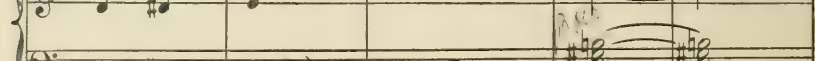
 qui l'or — don — — ne, J'o — bé — is de grand

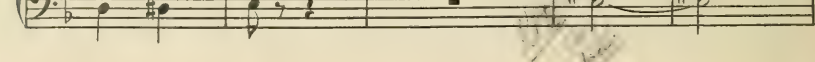
 qui l'or — don — — ne, J'o — bé — is de grand

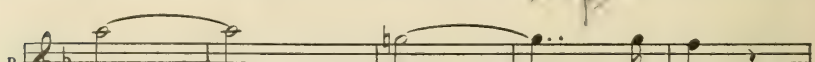
B.  meurs ——— de ——— frayeur.

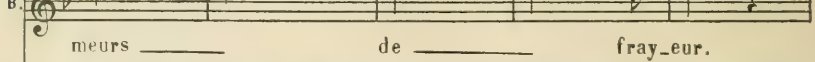
M.  —eur Un ins — tant de frayeur.

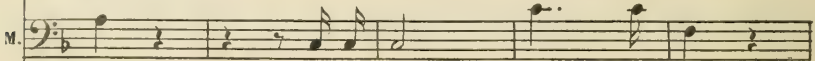
 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

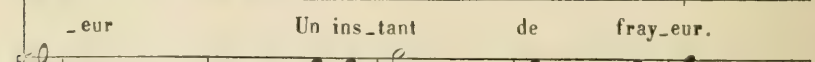
 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

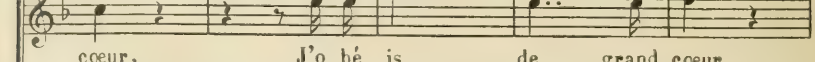
 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

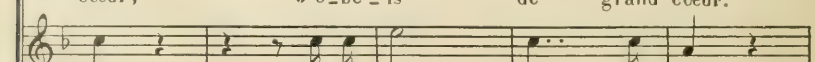
 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

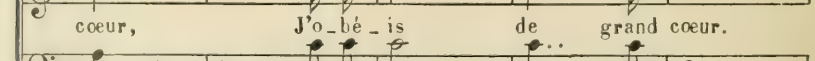
 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

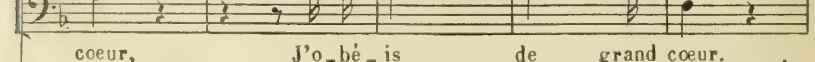
 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

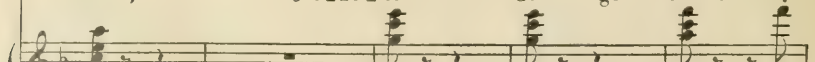
 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

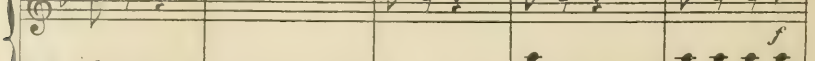
 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

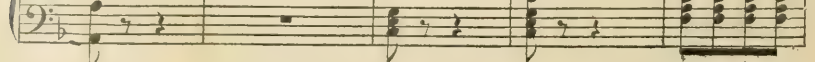
 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

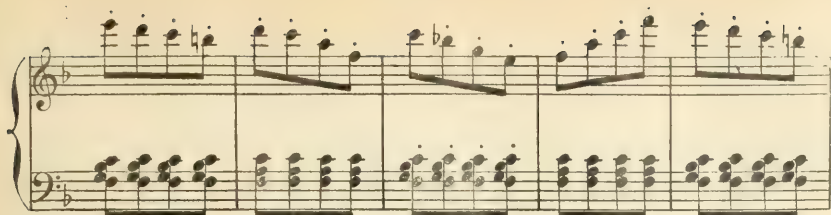
 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.

 cœur, J'o — bé — is de grand cœur.



(Max et les soldats sortent par la porte de gauche.)

SCÈNE X

BETTLY, seule.

Comment ! ils vont loger chez moi jusqu'à demain !... toute la soirée ! (Avec effroi) et la nuit aussi ! et pendant quinze jours... tout le régiment... Quelle perspective !... et le moyen de les renvoyer ou de les rendre honnêtes et polis ?... il vaut mieux m'en aller... Mais où me réfugier ?... Mon plus proche voisin est Daniel, et je ne peux pas aller lui demander

asile... surtout pendant quinze jours... lui qui n'est ni mon frère, ni mon cousin... et qui n'a pas de femme !... Et puis, si je quitte mon chalet, il y mettront le feu ! je le retrouverai en cendres... ils sont capables de tout !...

SCÈNE XI

BETTLY, DANIEL, avec un paquet au bout d'un long sabre, et entr'ouvrant la porte au fond.

BETTY.

Qui vient là?... encore quelque ennemi?
Ah! c'est Daniel!

DANIEL.

Ne vous fâchez pas, mam'selle, si c'est moi...

BETTY, *d'un ton caressant.*

Je ne me fâche pas, monsieur Daniel...

DANIEL.

Ce n'est pas pour vous que je viens! c'est-à-dire ce n'est pas pour vous contrarier... mais pour retrouver un militaire qui m'a donné rendez-vous ici... un sergent... un bien brave homme!...

BETTY.

Un brave homme!...

DANIEL.

Oui, mam'selle... lui et ses camarades!... aussi, dès demain... je serai comme eux... je serai des leurs!

BETTY.

Y penses-tu?...

DANIEL.

C'est un parti pris... je lui ai donné ma parole... je me fais soldat. Vous voyez que j'ai déjà le principal, j'ai un sabre!... un fameux sabre, qui, depuis cent ans était accroché à notre cheminée, et qui a servi à la bataille de Sempach!... Mais il me manquait des papiers... je les ai là, dans mon paquet, et je les apporte au sergent...

BETTY.

Il est à table avec ses compagnons, qui ont mis ici tout sens dessus dessous.

DANIEL.

Ces pauvres gens! je leur avais demandé que ce fut chez moi... Ils vous ont donné la préférence... j'en aurais bien fait autant!...

BETTY.

Eh bien! par exemple!

DANIEL.

Dame!... je ne vois que le plaisir d'être auprès de vous. Et à propos de ça... et puisqu'il faut que je m'en aille... (*Dénouant le paquet qu'il a mis sur la table.*) J'ai un papier à vous remettre... (*Tirant plusieurs papiers.*) Non, ce n'est pas ça... c'est mon acte de naissance, et maudit soit le jour où il a été paraphé!... Et ça?... (*Le regardant.*) Ah! ce malheureux contrat de mariage... qui était tout prêt et que vous n'avez pas voulu signer!... (*Le remettant dans le paquet.*) Il a maintenant le temps d'attendre! (*Prenant un autre papier qu'il lui présente.*) Voilà!...

BETTY.

Qu'est-ce que c'est que ça?

DANIEL.

Mon testament... que je vous prie de garder.

BETTY.

Quelle idée!...

DANIEL.

C'est un service que je vous prie de me rendre... et qui ne vous oblige à rien de mon vivant!... vous l'ouvrirez seulement quand je serai mort... et je tâcherai que ça ne soit pas long!...

BETTY.

Monsieur Daniel!...

DANIEL.

Ça commence déjà... car je n'en peux plus... je tombe de fatigue et de sommeil... trois nuits sans dormir!... des courses dans la montagne!... et puis hier et ce matin, tout le mal que je me suis donné pour c'te prétendue noce!... (*Geste de Betty.*) Je n'en parlerai plus... et je m'en vais... car en restant ici... je vous contrarie...

BETTY.

Mais du tout... (*A part.*) Il va me laisser seule dans la maison avec tous ces gens-là!...

DUO

N^o 7

Andantino.

GETTLY

Prêt a quit-ter ceux que l'on ai-me, Faut-il par-

DANIEL

Andantino.

PIANO

B. -tir, partir si brus-que-ment? Et vous pouvez bien i-ci mê-

B. -me Vous ar-rê-ter vous ar-rêter un seul mo-

Poco animato.

B. *ment !*
DANIEL.
Poco animato. Dieu ! qu'en tends - je ? O surprise ex_

D. *tré - me ! Vous m'a - vez dit de par - tir, Et mainte -*

D. *nant, c'est vous mê - me, Vous qui dai - gnez qui daignez, me re - te -*

D. *_ nir ! vous qui dai - gnez me re - te -*

D.

_ nir, ————— qui dai_guez, vous qui dai_guez me re - te -

BETTY.

D'un a_mi, l'on peut bien, je

D.

_ nir!

B.

pen - se, Re - ce_voir les der_niers a -

B. *- dieux !*
 DANIEL.
 Non, je sens que vo - tre pré -

D. *- sen - ce* Va me rendre en - cor plus malheu -

D. *- reux !* Et — puis — que votre or - dre cru.

D. *- el* M'a ban - ni, — je m'en

BETTY.

Daniel! Da - niel!

(Il a repris son paquet et son sabre et va pour sortir.)

vas a - dieu a - dieu!

un poco ritenuto.

B. en - core, en - co - re Un seul ins - tant! De vous j'im -

suivez.

pp

Allegro.

B. - plo - re Un seul mo - ment.

DANIEL.

Animato poco a poco.
p (avec joie).

Dou - ce ma - gi - e!

Allegro. Animato poco a poco.

suivez.

p

D. *cre* *scen*

Où suis-je hé - las! Sa voix ché - ri - e

D. *cresc.*

Re - tient mes pas! En - core, en - co - re

do *pp* *a* *poco*

D. *al.*

Un seul ins - tant! El - le m'im - plo - re,

BETTLY.

pp (à part)

D'ef - froi sai - si - e,

D. *ff* *pp*

Moi son a - mant! En - core, en - co - re

ff *pp*

(d'un air suppliant.)

B. Je tremble hé - las? Je vous en pri - e,

D. Un seul ins - tant! El - le m'im - plo - re

B. Ne par - tez pas? Je vous en pri - e, *cre - scen - do*

D. Moi son a - mant! — El - le m'im - plo - re

B. Ne par - tez pas? En - core un seul —

D. Moi son a - mant! El - le m'im - plo - re,

B. *ins - tant!*

D. *Moi son a - mant!*

Più lento.

pp

B. *p* *Vous res - tez donc au - près de moi?*

B. *Pour - quoi?*

DANIEL.

Ah! j'y con - sens! mais vous ne vou - drez pas? Vous

B

pour-quoi?

D

ne vou-drez pas... le per-met - tre! Vous ne vou-

D

-drez pas le per-met - tre! Car voi - ci le

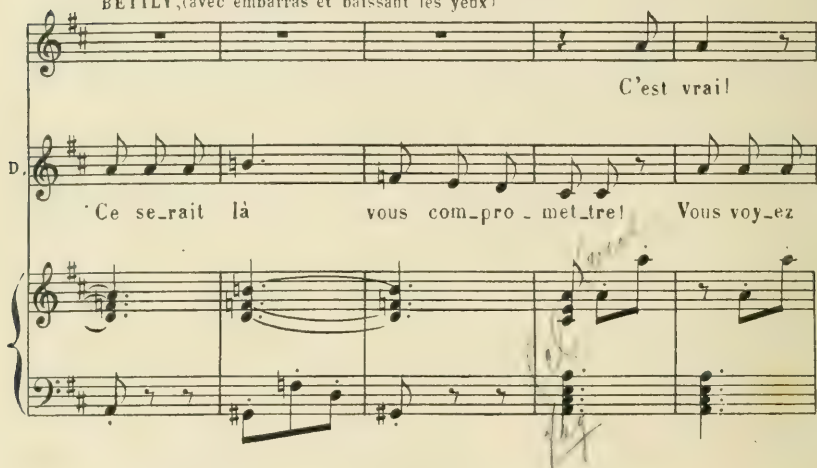
D

jour qui s'en - fuit, Et si je reste i - ci la

D. 

nuît, C'est bien pis que le jour, et vous me l'a-vez dit,

BETTLY, (avec embarras et baissant les yeux)



C'est vrai!

Ce se-rait là vous com-pro-met-tre! Vous voy-ez

(A part, avec effroi)

B. 

Ah! mon Dieu res-

bien tout est fi-ni!

(avec embarras)

B *- ter seule i - cil A_dieu donc!*

D *(Près de la porte)*
A_

B *A_dieu donc!*

D *- dieu! A - dieu —*

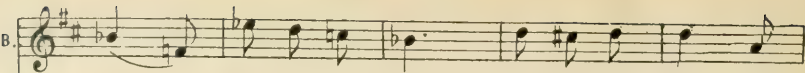
(Le retenant au moment où il va sortir)

Più lento.

B *Mon a - mi! en - core en -*

D *a dieu! —*

Più lento.

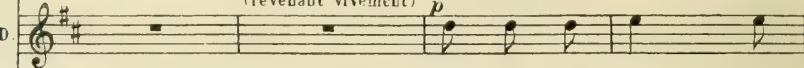
B. 
 co - re Un seul ins - tant! De vous j'im - plo - re


 suivez.

Allegro.

B. 
 Un seul mo - ment

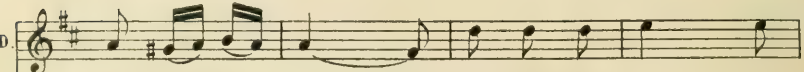
(revenant vivement) **Animato.**

D. 
 Dou - ce ma - gi - e!

Allegro.

Animato.


 Où suis je hé - las! Sa voix ché - ri - e

D. 
 Où suis je hé - las! Sa voix ché - ri - e


 Où suis je hé - las! Sa voix ché - ri - e

Re - tient mes pas. En - core, en - co - re

p

Un seul mo - ment! — El - le m'im - plo - re,

BETTY.

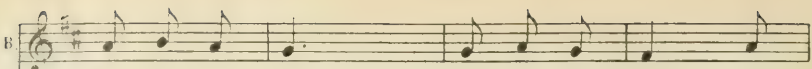
pp

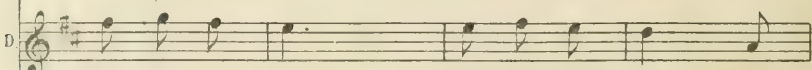
D'ef - froi - sai - si - e

f *pp*

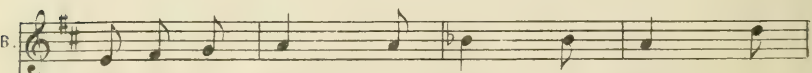
Moi son a - mant! En - core, en - co - re

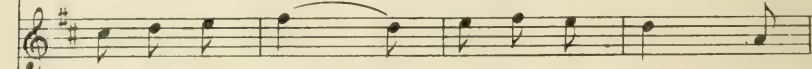
f *pp*

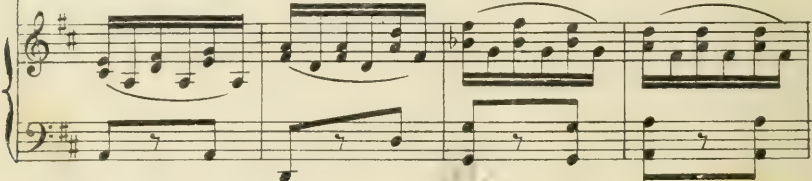
B.  Je tremble - las! Je vous en pri - e,

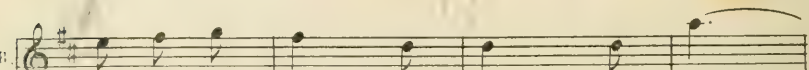
D.  Un seul mo - ment! El - le m'im - plo - re,

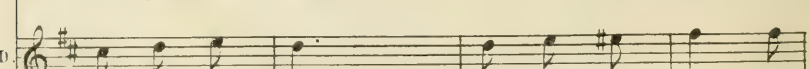


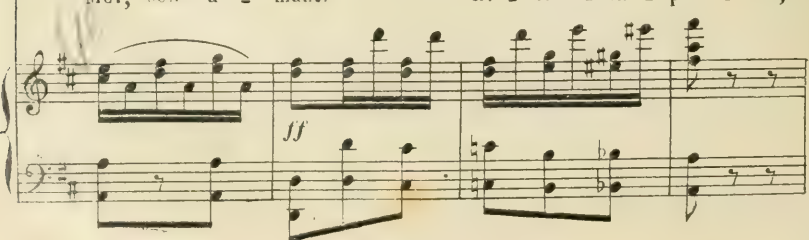
B.  Ne par - tez pas, Je vous en pri - e,

D.  Moi, son a - mant ——— El - le m'im - plo - re



B.  Ne par - tez pas, En - core Un seul ———

D.  Moi, son a - mant! El - le m'im - plo - re,



B. *jus - tant!*
 S. *Moi son a - mar!*
ff.

Allegro Moderato.

p

B. *(avec un sourire timide)*
 S. *Eh! mais ... vous pour - riez bien, sans qu'on puisse en mé -*
p

B. *- di - re, Res - ter dans la chambre à co - té jus - qu'à de -*
p

B. *- main*

D. ciel ô ciell... c'est bien la vé - ri -

B. Sans dou - te!

D. *(avec joie)* - té Vous le von - lez!... A pei - ne je res -

B. Je vous ap - pel - le - rai si j'ai be - soin de

D. *(avec joie)* - pire! Vrai -

B. vous!

(Montrant la porte à droite)

D. ment! C'est là... près d'elle Ah! que mon sort est

8-

(Demeurée seule un instant)

B. Sa présence a calmé la fray-

Il prend son sabre, son paquet et entre dans la chambre à droite toujours en regardant Betty.

D. doux!

(Bruit et cris confus à gauche)

B. -eur qui me gla - - ce!

ppal

B
mieux! i - ci — sur ce fauteuil.. moi je

The first system of the musical score. The vocal line for B (Baritone) is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "mieux! i - ci — sur ce fauteuil.. moi je". The piano accompaniment consists of a right hand in a treble clef and a left hand in a bass clef, both with a key signature of one sharp. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand plays a steady eighth-note bass line.

B
rentre en ces lieux. Bon-soir! Vous, res_tez
DANIEL.
Bon-soir!

The second system of the musical score. The vocal line for B continues with the lyrics "rentre en ces lieux. Bon-soir! Vous, res_tez". Below this, a new vocal line for DANIEL (Tenor) is introduced with the lyrics "DANIEL. Bon-soir!". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

B
là!

D
Ahl pour mon cœur — quel es - poir!

pp rit.

The third system of the musical score. The vocal line for B has the lyrics "là!". The vocal line for D (Dramatist) enters with the lyrics "Ahl pour mon cœur — quel es - poir!". The piano accompaniment continues, with the right hand playing eighth-note chords and the left hand playing a bass line. The system concludes with the instruction "pp rit." (pianissimo, ritardando) written above the piano part.

(Près de la porte à droite)

B. *pp*

(Dans ma crain - te mor - tel - le, Dans
(Assis dans le fauteuil à gauche)

D. *pp*

O sur pri - se nou - vel - le! Ja -

pp

B. ma crain - te mor - tel - le Sa pré - sence et son

D. - mais je - n'ob - tins d'el - le Non ja - mais je n'eus

B. zè - le vont cal - mer ma fray - eur! Que ma

D. d'el - le Aus - - si dou - ce fa - veur! Si ce

B. *pei - ne s'a - chè - ve! O mon Dieu — fai - tes*
 D. *n'est — rien qu'uu rê - ve, Dieu per - mets — qu'il s'a -*

B. *trè - ve, O mon Dieu fai - tes trève A ma*
 D. *chè - ve, Oui per - mets qu'il s'a - chè - ve! Lais - se*

(de loin)
 B. *jus - te fray - eur! Il ne s'endort pas, je l'es -*
 D. *moi le bon - heur!*

B. *-père!*
(Les yeux on s'en appesantit)

D. Pour moi quel mo-ment! quel bon-heur! Mais je

(D'une voix plus affaiblie)

D. sens... dé-jà... ma pau-pière!.. Je suis près

BETTY.

Par-lez

D. d'elle!.. Ah! quel bon-heur!

B. moi, je veux vous en - ten - dre!

(à moitié endormi et prononçant à peine.)

D. Ah! com -

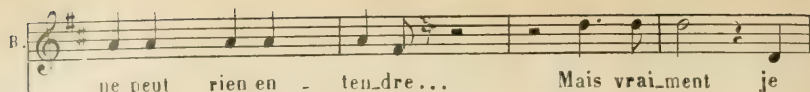
(Ecoutant)

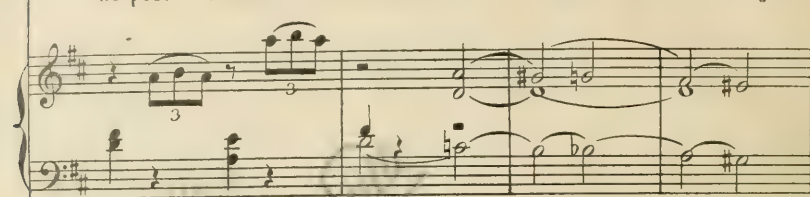
B. Que dit - il? hein, quedit -

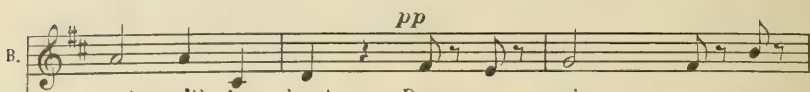
D. - bien je bénis mon sort!

(se rapprochant de lui)

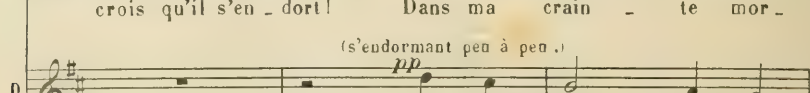
B. -il? De si loin... l'on ?

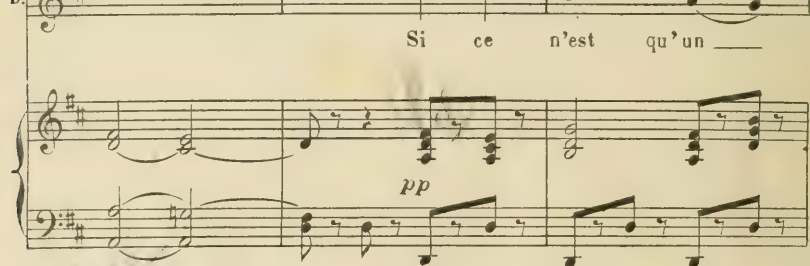
B. 
ne peut rien en - ten-dre... Mais vrai-ment je

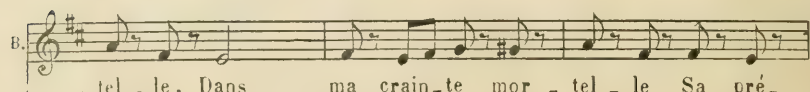


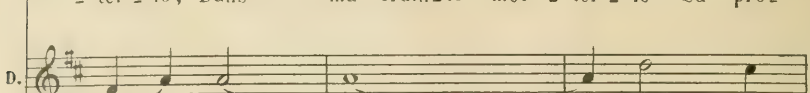
B. 
crois qu'il s'en - dort! Dans ma crain - te mor -

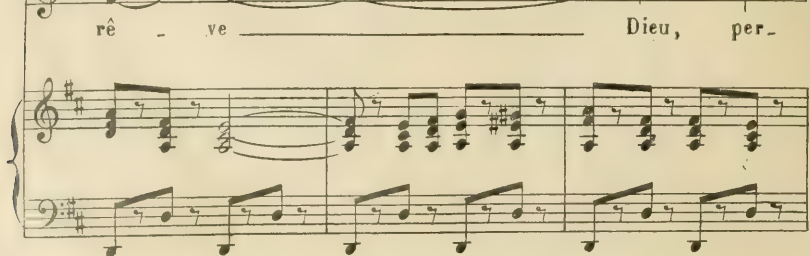
(s'endormant peu à peu.)

D. 
Si ce n'est qu'un —



B. 
- tel - le, Dans ma crain-te mor - tel - le Sa pré-

D. 
rê - ve Dieu, per-



B. sen - ce fi - dè - le Ras - sure un

D. - mets qu'il s'a - ché - ve! Lais - se

B. peu mon

D. moi lais - se moi mon bon -

rallent.

B. cœur! Loin de lui j'ai trop peur! Près de lui j'ai moins

D. rallent.

- heur! lais - se moi mon bon - heur! lais - se moi mon bon -

suivez. *pp*

(elle finit par prendre une chaise et s'asseoir à côté de lui)

B. peur!

D. -heur!

ff

SCÈNE XII

MAX, *sortant de la porte à droite*; BETTLY, *assise près de Daniel*; DANIEL, *dormant sur le fauteuil à droite.*

MAX, *à part, apercevant Daniel.*

Ah!... notre jeune fermier!... elle l'a fait rester! Très bien!

(*Il s'avance et se place entre Bettly et Daniel.*)

BETTLY, *se levant effrayée.*

Dieu! ce soldat!...

MAX.

Moi-même, ma belle enfant... (*Affectant un peu d'ivresse.*) Vivent l'amour et la bagatelle!... Voyez-vous, j'ai servi en Allemagne... et les Allemands sont toujours aimables... après dîner!... Or le vôtre était excellent... il faut donc, pour être juste, que l'amabilité soit en rapport avec le dîner!...

BETTLY, *à part.*

Et ce Daniel qui ne s'éveille pas!...

MAX.

Nous convenons donc, ma jolie hôtesse, qu'il me faut un petit baiser...

BETTLY.

Une pareille audace...

MAX.

C'est de la reconnaissance! c'est une galanterie soldatesque et décente qui ne peut offenser personne!... et ton mari

lui-même le permettra... (*Montrant Daniel.*) Je vais lui demander.

BETTLY, *piquée.*

Ce n'est point mon mari...

MAX.

Excusez!... comme il dormait là près de toi... j'avais cru tout naturellement...

BETTLY, *avec fierté.*

Vous vous trompez!... je n'ai pas de mari... je vous prie de le croire...

MAX, *gaiement.*

Tu n'as pas de mari! alors ne crains plus rien!... ça ne fait de tort à personne... et, puisque tu es libre, puisque tu es ta maîtresse...

BETTLY, *effrayée.*

Monsieur le soldat...

MAX, *la poursuivant.*

Vivent l'amour et la bagatelle!

BETTLY.

A moi!... au secours!...

MAX, *l'embrassant au moment où Daniel s'éveille.*

Tu auras beau faire!...

DANIEL *s'éveillant.*

Qu'est-ce que je vois là?...

MAX, *tenant toujours Bettly, qui se débat.*
Le triomphe du sentiment!

DANIEL.

Moi qui étais dans un si joli rêve!... (*S'élançant entre Max et Bettly, qu'il sépare.*) Voulez-vous bien finir?...

MAX, avec colère.

Et de quoi te mêles-tu ?...

DANIEL.

Je me mêle... que ces manières-là me déplaissent, entendez-vous, sergent ?...

MAX, de même et affectant plus d'ivresse.

Et de quel droit ça te déplaît-il ? Est-ce ta sœur ?

DANIEL.

Non vraiment !...

MAX

Est-ce ta femme ?

DANIEL.

Hélas ! non...

MAX.

Est-ce ta nièce, ta cousine, ta grand-tante ?...

DANIEL.

Non, sans doute... mais cependant, sergent...

MAX, avec hauteur.

Mais cependant, morbleu !... c'est à moi alors que ça déplaît... et, puisque tu n'as aucun droit légal z'et légitime de m'ennuyer z'ici, fais-moi le plaisir de battre en retraite sur le champ et vivement.

BETTLY.

O ciel !...

MAX.

Je te l'ordonne !

DANIEL.

Et moi. ça m'est égal, je resterai !...

MAX, le menaçant.

Comment ! blanc-bec...

DANIEL, tremblant et se réfugiant près de Betty.

Oui... oui... je resterai... j'en ai le droit... c'est mam'selle Betty qui me l'a dit.. N'est-ce pas mam'selle... vous m'avez prié... vous me l'avez demandé ?...

BETTLY, tremblante.

Certainement... je le veux. (lui prenant le bras.) Je veux que vous ne me quittiez pas !...

DANIEL.

Vous l'entendez... je ne lui fais pas dire... Vous n'avez que faire ici... n'est-

il pas vrai ?... (Regardant Max, qui se croise les bras.) Eh bien ! je vous demande pourquoi il reste là !... Dites-lui donc, mam'selle... dites-lui donc de s'en aller.

MAX.

Non, morbleu !... je ne m'en irai pas !... car j'y vois clair enfin... Tues sonnant !... tu l'aimes !...

DANIEL.

Pour ce qui est de ça... c'est vrai !

MAX.

Et moi aussi !...

DANIEL.

Est-il possible ?...

MAX, le menaçant.

Et tu renonceras à l'aimer...

DANIEL, de même.

Jamais !...

MAX, de même.

Ou sinon...

BETTLY.

Monsieur le sergent... au nom du ciel.

MAX, froidement.

Ça ne vous regarde pas... la belle !... c'est une affaire entre nous, une explication z'à l'amiable qui réclame impérieusement l'absence du sexe !... Ainsi vous comprenez... vachez aux travaux du ménage... et nous... ça ne sera pas long. (Durement et lui montrant la porte à droite) M'entendez-vous ?...

DANIEL.

Oui, mam'selle Betty... retirez-vous un instant...

BETTLY, à part, montrant la porte à droite.

Ah ! je n'irai pas loin... (Bas.) Monsieur Daniel !...

DANIEL.

Mam'selle Betty.

BETTLY, à mi-voix.

Ah ! mon Dieu, que j'ai peur !...

DANIEL, de même.

Et moi donc !... (Betty le regarde et, sur un geste de Max, sort par la porte à droite.)

DUO

N° 8

All^o Moderato

DANIEL

MAX

PIANO

All^o Moderato.

Musical score for a Duo (Daniel, Max, Piano) in G major, 2/4 time, All^o Moderato. The score consists of three systems of staves.

System 1: Daniel and Max have whole rests. The Piano part begins with a forte (*ff*) accompaniment of eighth notes in the left hand and a melody in the right hand featuring trills (*tr*). The dynamics shift to piano (*pp*) in the third measure.

System 2: Daniel and Max have whole rests. The Piano part continues with the same accompaniment and melody.

System 3: Max enters with a vocal line (M.) in the first measure. The Piano part continues. The lyrics are: "Il faut me céder ta maî-tres - se Etre-non-".

System 4: Daniel enters with a vocal line (M.) in the first measure. The Piano part continues. The lyrics are: "- cer à _____ ton a - mour."

The score includes various musical notations such as trills (*tr*), dynamics (*ff*, *pp*), and articulation marks.



21. — LE CHALET

ÉDITIONS MUSICALES ÉCONOMIQUES

Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de HENRY LEMOINE et Co, Éditeurs à Paris.

J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14^e).

D. *tr*

Moi re_noncer à sa ten_dres - se! J'aime_rais mieux per_dre le

D. jour!

MAX.

C'est a_lors suivant la cou_tu - - me, Le

pp

D. (effrayé.)

Ah! grand

M. sa - - bre qui dé_ci_de ra!

8

D. *Dieu!* *(froidement)*

M. et je pré-su-me Qu'un de nous

D. *(tremblant)*

M. Ah! grand Dieu! mais la

deux y pé-ri-ra!

8--

D. perdre est en-cor plus ter-ri-ble! eh bien, c'est

M. Eh bien!

D. *dit...*
(lui prenant la main) (Voyant qu'il tremble)

M. tou - che donc là! pol -

fp

D. - tron! pol - tron! Ta main

D. c'est bien pos - si ble

M. trem - ble! Tu fré -

(à part)

D. je ne dit pas non! Je

(souriant)

M. - mis! Que j'ai-me son air mar-ti-

D. sens un froid, je sens comme un

M. - al que j'ai-me son air mar-ti - al que j'ai-me son air mar-ti-

D. froid gla-ci-al, oui, je sens comme un froid gla-ci-

M. - al! Il est trem-blant, mais c'est é-

D. *al* Mais c'est é - gal, mais c'est é - gal, c'est é - gal c'est é - gal, c'est é -

M. - gal Il est trem - blant mais c'est é - gal il est trem - blant mais c'est é -

D. gal! Bon gré - mal - gré je me bat - trai, je l'ai ju - ré, je l'ai ju -

M. - gal! Il se bat - tra bon gré mal - gré, il veut se battre il l'a ju -

D. - ré, je me bat - trai, je me bat - trai, je me bat - trai, je me bat -

M. - ré, il l'a ju -

D. *tra* je l'ai ju - ré, je l'ai ju - ré, Bon gré mal gré je me bat -

M. - ré Il se bat tra bon gré mal gré Il veut se battre il l'a ju -

D. *f* *p* *f* *>*
*tra*l Oui je me battra*i* je me battra*i* je me bat tra*i* Je l'ai ju - ré je me ba

M. *f* *>* *p* *>* *p*
 ré! Il se bat tra bon gré mal gré! Il veut se battre il l'a ju -

D. *p*
 - tra*i*l Oui — je me bat tra*i*, je me bat tra*i*, je me bat -

M. *f* *>* *p*
 - ré! Il se bat tra bon gré mal

D

f *f*

traï Je l'ai ju-re je me bat-trai, je me bat-trai, je l'ai ju-

M

f *f*

gréll veut se battre il l'a ju - ré il veut se battre il l'a ju-

ff *pp* *ff*

re, je l'ai ju - ré, je me bat-trai!

M

- ré il veut se battre il l'a ju - ré!

tr

tr *p*

M

Ain - si le sabre en main... tu le

p

(Ferme les yeux)

D

je le veux!

M

veux. Il est

(Avec ironie)

D

non pas! mais je suis a-mou-reux!

M

bra - ve! Et pour-

8

D le n'en ai que plus de mé-

M tant ton cœur pal - pi - te!

D - ri - te; Se fa-re tuer c'est votree - tat Mais

D moi qui ne suis pas sol - dat.. Je

M Que j'ai-me son air mar-ti -

D
sens un froid je sens comme un

M
- al, que j'ai-me son air mar-ti - al, que j'ai-me son air mar-ti -

D
froid gla - ci - al Oui je sens comme un froid gla - ci -

M
- al que j'ai - me son air mar - ti

D
- al! Mais c'est é - gal, mais c'est é - gal, c'est é - gal, c'est é - gal, c'est é -

M
- al! Il est trem - blant, mais c'est é - gal, il est trem - blant, mais c'est é -

D
- gal! Bon gré mal-gré je me bat - trai, je l'ai ju - ré, je l'ai ju -

M
- gal! Il se bat-tra bon gré mal gré, il veut se battre il l'a ju -

Cre - - - - - scen - - - - - do

D
- ré, je me bat-trai je me bat-trai, je me bat-trai, je me bat -

M
- ré, il l'a ju -

Dimin

D
- trai, je l'ai ju - ré je l'ai ju - ré! Bon gré mal gré, je me bat -

M
- ré, il se bat-tra bon gré mal gré! Il veut se battre, il l'a ju -

p

D *f* *p*
 _trai, Oui — je me bat _trai, je me bat _trai, je me bat.

M *f* *p*
 re il se bat _tra bon gré mal

ff *pp*

D *f*
 _trai je l'ai ju_ré je me bat _trai, Oui je me battraï, je me battraï, je me bat

M *f*
 gré, il veut se battre il l'a ju ré, il se battra bon gré mal

ff *pp* *ff* *pp*

D *f*
 _trai, je l'ai ju_ré je me bat _trai, je me battraï je l'ai ju _

M *f*
 gré, il veut se battre il l'a ju _ ré, il veut se battre il l'a ju _

ff *pp* *ff*

- ré je l'ai ju-ré je me bat-trail
 Et apercevant Bettly qui pen-
 dant le commencement de ce mor-
 - ré il veut se battre il l'a ju-ré!

tr

ff

- ceau a de temps en temps entr'ouvert la porte à droite. (A part)
 C'est el - le! c'est

tr

pp

el - le! el - le doit nous en - ten - dre! C'est

Piu lento

M *bien! c'est bien! là-bas je vais t'at - ten - dre*

ff *ff* *pp* *Suivez*

And^{te} sostenuto

M *Dans ce bois de sa-pins, sous cette vou-te*

And^{te} sostenuto *p*

M *som - bre, Qui cou - vre la mon-*

M *- ta - gne et s'é-tend près de nous,*

M

Nous n'aurons pour té-moins que le si-lence et

cresc.

M

l'om-bre; Mais ne vas pas man-quer à no-tre ren-dez-

M

-vous, mais ne vas pas man-quer mais ne vas pas man-

dimin.

M

-quer mais ne vas pas man-quer à no-tre ren-dez-

DANIEL, levant les yeux au ciel

Dieu! soutiens mon cou - ra - ge et chas se comme u -

M

vous!

D

- ne om - bre, Du - bien que j'ai per - du le sou - ve - nir si

D

doux! Dieu! soutiens mon cou - ra - ge et chas se comme u -

M

Nous n'aurons pour té - moins que le si - len - ce et

D
om - bre, Du bien que j'ai per - du - le sou - ve - nir si

M
l'om - bre, Mais ne vas pas man - quer - à no - tre ren - dez

D
doux, du bien que j'ai per du - le sou - ve - nir si

M
vous, mais ne vas pas man - quer - à no - tre ren - dez

D
doux! Le sou - ve - nir - si

M
vous! a

pp *p*

D

doux ! si doux !

M

no ire rendez vous

p

All^o vivace. *f*

M

Lors - qu'au clocher voi -

All^o vivace.

ff *p*

M

- sin son - ne - ra la de -

ff *p* *ff* *p*

DANIEL, se donnant du courage

Musical score for the first system, featuring a vocal line (D) and a piano accompaniment (M).

Vocal line (D): J'y - rai! j'i -

Piano accompaniment (M): mi e je se - rai là!

Dynamic markings: *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

Musical score for the second system, featuring a vocal line (D) and a piano accompaniment (M).

Vocal line (D): - rai! j'y - rai! j'i -

Piano accompaniment (M): je se - rai là!

Dynamic markings: *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

Musical score for the third system, featuring a vocal line (D) and a piano accompaniment (M).

Vocal line (D): - rai! J'y se -

Piano accompaniment (M): Je t'at - tends?

Dynamic markings: *pp* (pianissimo).

D
_ rail j'y se-

M
je t'at_tends?

D
_ rail! *mf* Ouide l'a-

M
mf Ouide l'a-

(Tout à fait décidé)

D
_ mour et de la _ gloi - re Le feu suc

M
_ mour et de la _ gloi - re Que le feu

D
ce - de à ma frayeur! Oui, dé - sor -

M
rè - gne dans ton cœur! Rappel - le

D
- mais je ne veux croi - - re Que le cou -

M
toi que la vic - toi - - re Sourit tou -

D
- ra - geet que l'honneur! Oui, dé - sor -

M
- jours à la va - leur! Rappel - le

D
mais — je ne veux croi — re Que le cou-

M
toi — que la vic- toi — re Sourit tou-

- - - - - cen - - - - - do.

D
- ra - geet que l'honneur!

M
- jours à la va - leur! Quand l'a - mour nous ap-

Piu lento.

Piu lento.

f *p*

M
- pel - le Tous deux au champ d'hon - neur; Ex - pirer pour sa

ff

pp a. Piacere.

Ex - pi - rer pour sa belle Est encor du bon -
pp a. Piacere.
 belle Est encor du bon - heur! Ex - pi - rer pour sa belle Est encor du bon -
ff ff suivez

heur, Ex - pi - rer pour sa belle est en - cor du bon -
 heur, Ex - pi - rer pour sa belle est en - cor du bon -

a. Tempo. *mf*
 - heur! Oui de l'a - mour et de la
mf
 - heur! Oui de l'a - mour et de la
a. Tempo.
pp

D
gloi - re Le feu suc-cè - de à ma fra-

M
gloi - re Que le feu rè - gne dans ton

D
- leur! Oui dé - sor-mais je ne veux

M
cœur! Rappel - le - toi que la vic-

D
croi - re Que le cou - ra - ge et que l'hon-

M
- toi - re Sourit ton-jours à la va-

D
- neur! Ouidé - sor - mais je ne veux

M
- leur! Rappel - le - toi que la vic -

Gre - - - - - scen - - - - -

D
croi - - - re que le cou - ra - ge et que l'hon -

M
- toi - - - re Sourit tou - jours à la va -

do

Pui mosso.

D
- neur! c'est en - tendu,

M
leur! tu m'as com - pris, tu m'as com -

ff

D
c'est en - tendu, tout est con - ve -

M
- pris, tu m'as compris c'est con - ve -

D
- nu, ce soir, quand son - nera

M
- nu, Ce soir, quand son - ne - ra la de -

D
La demi - e. Pour la gloi - re et mon a -

M
mi - e Pour la gloi - re et ton a -

D
mi e Oui dé - sor - mais je ne veux -

M
mi e Rap - pel - le toi que la vic

D
croi - re Que mon cou - ra - ge et que l'hon -

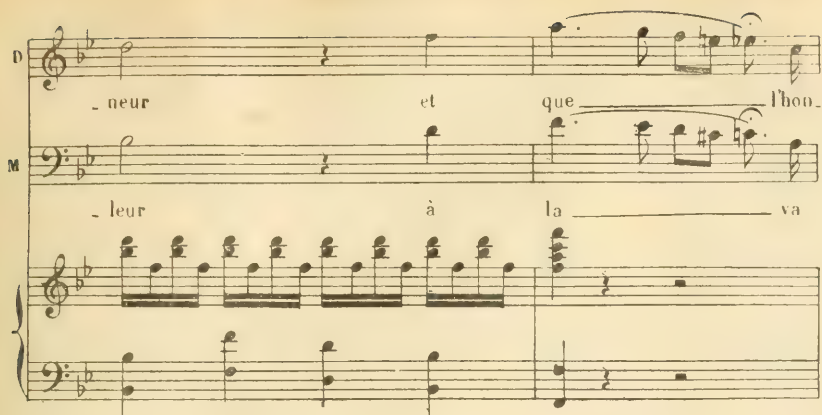
M
- toi - re Sou - rit tou - jours à la va -

D
- neur que mon cou - ra - ge et que l'hon -

M
- leur sou - rit tou - jours à la va -

D
- neur et que l'hon-

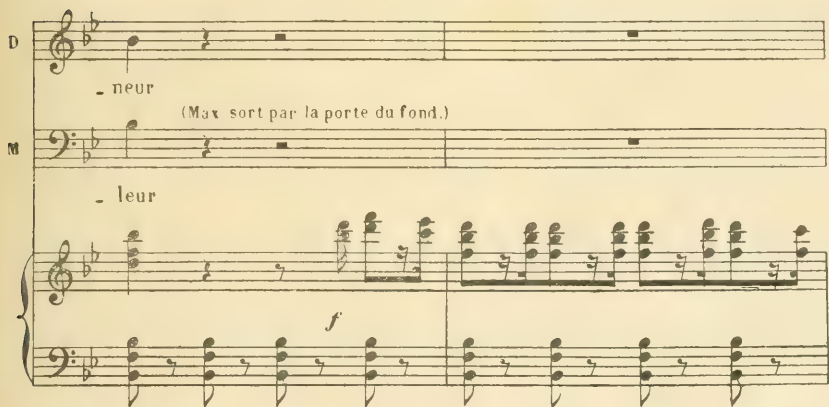
M
- leur à la va

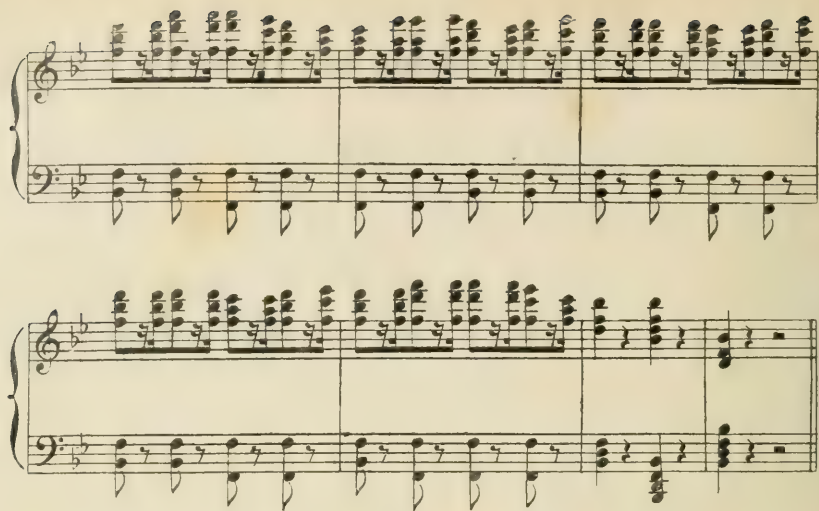


D
- neur

(Max sort par la porte du fond.)

M
- leur





SCÈNE XIV

DANIEL, BETTLY, *revenant.*BETTLY, *à part.*

Je me soutiens à peine! Ce pauvre garçon!... (*Le regardant tendrement.*) Se baltrer avec une frayeur comme celle-là!... faut-il qu'il soit brave! (*Haut.*) Monsieur Daniel?

DANIEL, *sortant des réflexions où il était plongé.*

Ah! c'est vous, mam'selle.

BETTLY.

Eh bien?...

DANIEL, *affectant un air riant.*

Eh bien!... ça s'est bien passé!... il a enfin entendu la raison... et, comme vous le voyez, il s'est en allé... vous en voilà délivrée!... Et maintenant, puisque vous n'avez plus besoin de moi, je vais aussi vous quitter.

BETTLY.

Et où allez-vous?

DANIEL.

Je vais reprendre mon paquet, mes papiers et mon sabre... que j'ai laissés là, dans votre chambre...

BETTLY, *l'arrêtant*

Daniel...

DANIEL.

Il faut que je parte... Je suis soldat... je vous l'ai dit! Mon sergent m'attend... nous avons à faire ensemble un voyage... qui sera bien long peut-être!... et si je ne revenais pas, mam'selle Bettly... il ne faut pas que cela vous fasse de la peine... Il faut vous dire, pour vous consoler, que je suis plus heureux comme ça qu'auparavant... (*La regardant.*) Quoi!... vous pleurez?...

BETTLY.

Oui, je ne puis vous dire ce que je sens là... ce que j'éprouve de crainte... de regrets!

DANIEL.

Des regrets, est-il possible? Ah! si vous me regrettez, voilà plus de bonheur que je n'aurais osé l'espérer!... et je puis partir maintenant!...

BETTLY, *à part joignant les mains.*

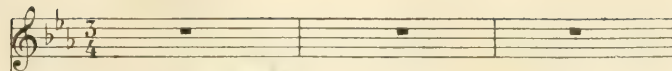
Comment le retenir ici?

ROMANCE

N°9

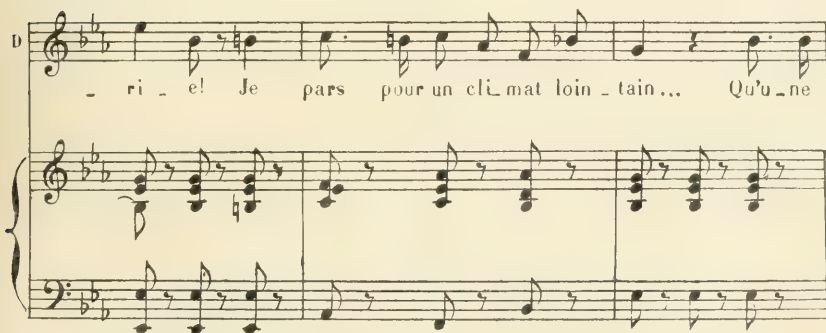
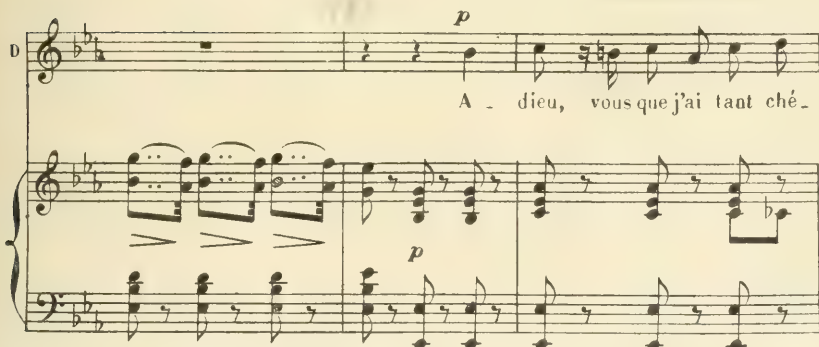
Andantino.

DANIEL.



Andantino

PIANO.



n

fois au moins d'une a-mi-e Ma main puisse pres-ser la

D

main Qu'en sor-tant de cette de-meu-re J'em-

B **BETTLV.** (à part.)

Si je re-fuse il va par-

D

- por-te ce doux sou-ve-nir!

(Lui tendant la main qu'il embrasse)

H

tir... Al... lons... Al... lons... il

B

faut lui faire ou-bli-er l'heu-re! Al... lons... al...

B

rallent

lons... il faut lui faire ou-bli-er l'heu-

suivez.

B

re!

mf

DANIEL

2^e Couplet. *p*

A - - dieu Bettly vous que j'a-

- do - rel Vous mes premiers messels a-mours! Peut-

- être un destin que j'i-gno - re Va nous sé- parer pour tou-

- jours! Loin de vous, il faut que je meu - re, Un bai-

BETTY

(à part)

Si je re-fuse il va par-

- ser a-vant de mou-rir!

(On entend sonner la demie au clocher du village. Betty penche vers lui sa joue, que Daniele embrasse)

- tir! Al-

- lons.. al - lons.. il faut lui faire ou-bli-er

B
l'heu - re! Al - - lons.. al - - lons.. il
DANIEL, avec ivresse
Mes jours en-

B *rall*
faut lui faire ou - bli - er l'heu -
D *rall.*
- tiers pour u - ne pa - reille heu -

B
- re!
D
- re!

SCÈNE XV

BETTLY, MAX, DANIEL.

MAX, *qui est entré à la fin de la scène précédente, sourit en les voyant, puis il vient brusquement se placer entre eux.*

Eh bien ! l'ami, à quoi diable vous amusez-vous là?... Il y a longtemps que la demie a sonné...

DANIEL.

Vous croyez ?...

MAX, *lui montrant le sabre qu'il tient sous le bras.*

Le camarade est là pour vous le dire... nous vous attendons!... vous comprenez ?...

DANIEL.

Oui, sergent... je vas chercher... ce qu'il faut pour vous suivre... mais si vous aviez pu attendre encore un peu ! (*A part*) Se faire tuer dans un pareil moment ! est-ce désagréable!...

(*Il sort par la porte à droite.*)

SCÈNE XVI

BETTLY, MAX.

BETTLY, *qui a remonté le théâtre et suivi Daniel des yeux, court près de Max.*

Je connais votre dessein et ne le laisserai pas exécuter.

MAX.

Qu'est-ce que ça signifie ?

BETTLY.

Vous voulez vous battre avec lui!... vous voulez le tuer!... Oh ! non... cela n'est pas possible!... vous ne le tuerez pas ! un si honnête homme!... dont les jours sont si chers et si précieux !

MAX.

Si précieux!... et à qui ?

BETTLY.

A ses amis... à sa famille...

MAX.

Lui ! il ne tient à rien au monde... il est garçon comme moi ; et un garçon à quoi ça sert-il ! Ah ! s'il était marié... je ne dis pas... Un homme marié est utile à sa femme et à tous les siens !

BETTLY, *vivement.*

Eh bien ! monsieur, si ce n'est que cela... je vous jure qu'il est marié.

MAX.

Lui ?

BETTLY.

Oui, sans doute !

SCÈNE XVII

TRIO et FINALE

N° 9

All^o moderato.

BETTLY.

DANIEL

MAX

All^o moderato.

PIANO.

pp

DANIEL, tenant sur son épaule son grand sabre

Sou - tiens mon bras, Dieu que j'im - plo -

re, Ven - ge l'a - mour et l'a - mi - tie!

(Regardant son sabre)

Ce fer qui va bril - ler en -

D

- co - re No peut ê - tre mieux em - ploy - é.

MAX. *p*

Non, vraiment, dif - fé - rons en - co - re.

M

Qu'en - tre nous tout soit ou - bli - é.

M

Tou - jours je res - pecte et j'ho - no -

M

- re les jours d'un hom-me ma-ri-

BETTLY, bas à Daniel

Di-tes que

DANIEL, étonné

Qui moi? ser-gent! moi!... ma-ri-é!

M

-é!

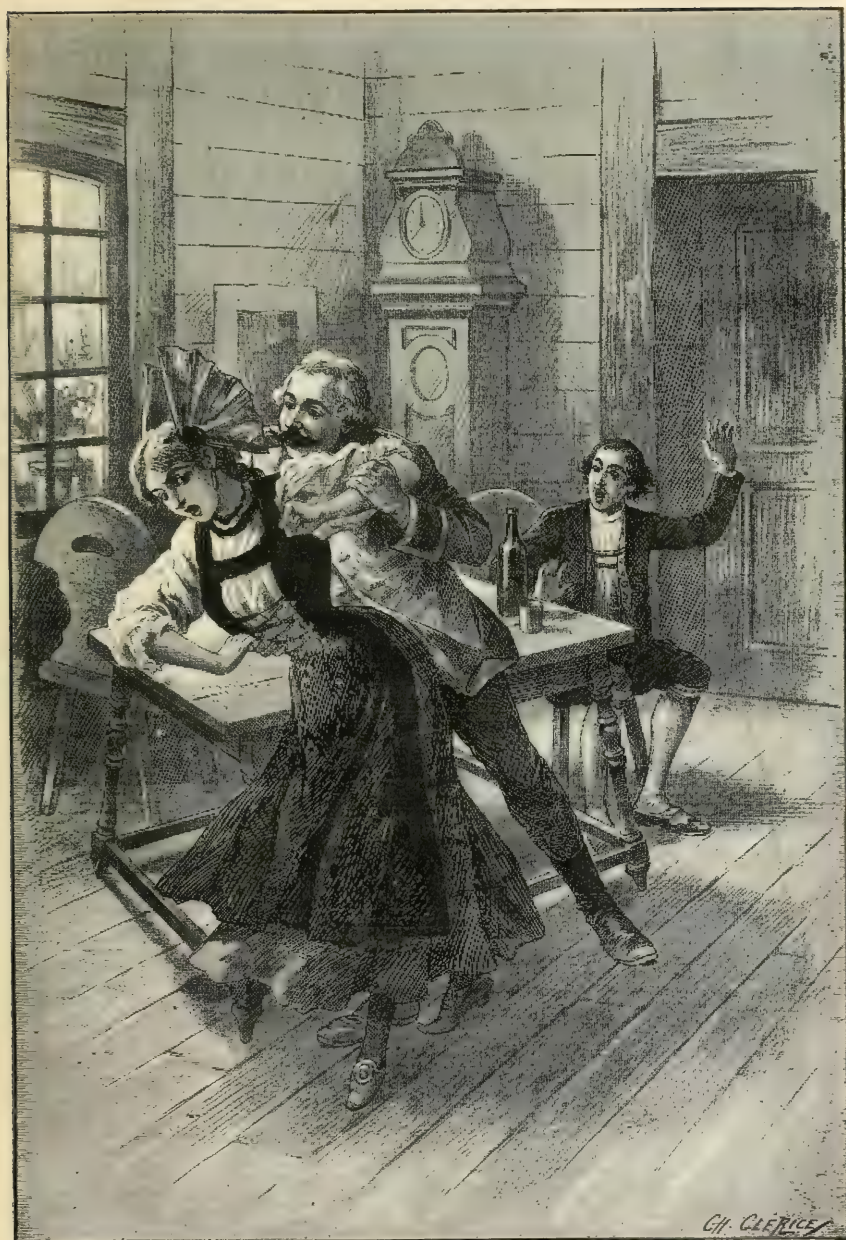
B

oui; je l'or-don-ne!

(Vivement)

D

C'est vrai! c'est vrai!



26. — LE CHALET

Deposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de HENRY LEMOINE et Co, Éditeurs à Paris.

J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14^e).

ÉDITIONS MUSICALES ÉCONOMIQUES

je l'a_vais ou'_bli_é!

Max les regardant d'un air soupçonneux.

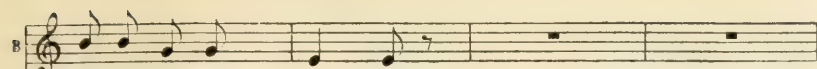
Et pour_quoi le ca_

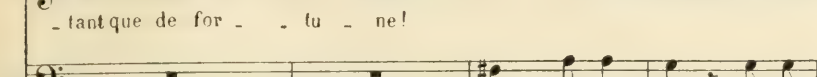
(Vivement)

Plus d'u_ne

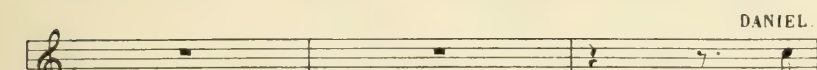
_cher? ce mys_tè_re m'é_ton_ne.

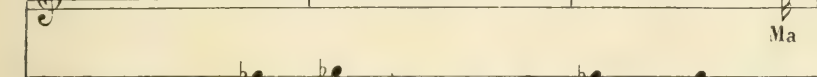
raisonn'y for_gait... Des rai_sons de fa_mille au_

B  _ tant que de for - tu - ne!

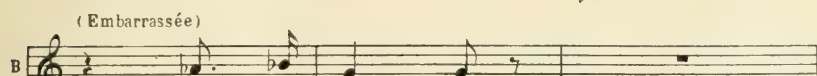
M  C'est dif fé - rent! Mais a -

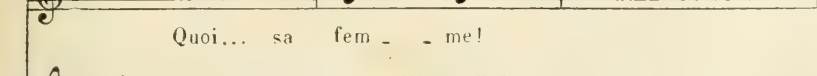


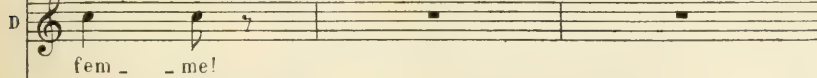
 DANIEL.
Ma

M  _ lors di - tes moi donc quelle est sa fem - me!



B  (Embarrassée)
Quoi... sa fem - me!

D  fem - me!

M  (Brusquement)
Mais il faut qu'il en ait



D Et pour.

M une! Et je tiens à la voir!

(Avec embarras)

D -quoi? Ma fem-me! ma fem-me!

M Je veux la voir... Je veux la

BETTLY

Eh

ma fem me!

voir!

B
bien!... c'est moi! Si - len - ce! sa - lence! et

D
O ciel!

p

(bas à Daniel)
di - tes com - me moi! Car c'est pour vous sau - ver la

pp

B
vi - e Que je vous nom - me mon é - poux! Di - tes com -

B

me moi, je vous prie... Mais c'est pour rire, en - ten - dez

B

- vous! Di - _ tes com - me moi,

B

je vous pri_ e... Mais c'est pour

B

rire, en - ten - dez - vous! Oui, c'est pour rire, en - ten - dez

B
vous Car c'est pour vous sau - ver la vi -

DANIEL, à part, tristement
Eh quoi ? c'est — donc pour

MAX, à part.
Eh quoi! vrai - ment sa pru - de - ri - e se de - fend

B
- - - e Mais c'est pour rire en - ten - dez -

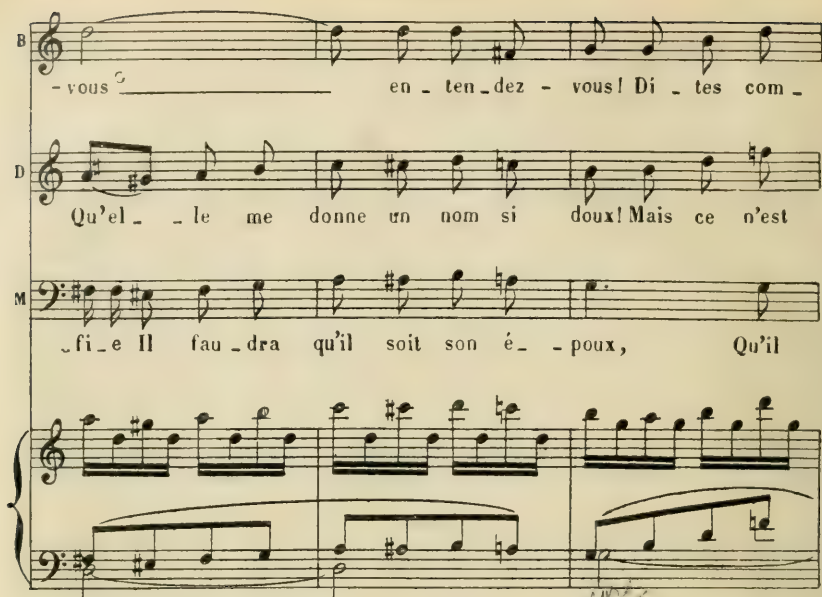
D
me sau - ver la vi - - e

M
en - cor con - tre nous! De ré - sis - ter je la dé -

B
- vous en - ten - dez - vous! Di - tes com -

D
Qu'el - le me donne un nom si doux! Mais ce n'est

M
_ fi - e Il fau - dra qu'il soit son é - poux, Qu'il



B
_ me moi je vous pri - e... Mais c'est pour rire, en - ten - dez -

D
qu'u - ne rail - le - rie, Et je ne suis pas son é -

M
soit tout à fait son é -



B vous! Oui, c'est pour rire, en - ten - dez - vous! Oui, c'est pour

D - poux, non je ne suis pas son é poux, Non je ne

M poux! Il fau - - dra qu'il soit

B rire en - ten - dez - vous

D suis pas son é poux je — ne suis

M son é - poux, tout a

cre - - - - - sen - - - - do

B *f* Mais c'est pour rire en - ten - dez - vous!

D pas son é - poux!

M fait tout a fait son é - poux!

ff

(Les saluant tous deux)

M *Più lento.* Salut a - lors à Mon-

Più lento.

B Ré-pon-dez - lui!

M - sieur à Ma - da - me! Hein!

pp

a Tempo. *p*

M

quel est ce ton? Lors - que l'on

mf

est é-poux et fem - me On se tu -

DANIEL effrayé. BETTLY, à demi-voix, l'excitant

Quoi... la tu - toy - er!... Allons

M

toie et sans fa - çon!

R
 tunc Pourquoy non?
 O
 Si tu le veux! C'est toi qui le

veux!... Toi!... ce mot charme mon âme!

MAX

Mais,

M
 mais il me semble qu'une fem - me

BETTY

S'éloignant avec effroi

Oh! —

peut bien em - brasser son ma - ri!

c'est trop fort! oh! c'est trop fort aus

MAX Avec colère et portant

si' la main à son sabre.

Qu'ai-je en - ten - du? ..

mf

M

de quel- que tra - me Se - rais - je la

BETTY, vivement,

Non vrai-

M

dupe au - jour - d'hui?

pp

B

ment et s'il faut vous le prou- ver i- ci.

Elle s'approche

Molto ritenuto

de Daniel les yeux baissés, l'embrasse et reprend à demi-voix)

a Tempo.

B

Ah! c'est pour vous sau - ver la vi - e Qu'il a ci - je

a Tempo

pp

B

vous traite en é - poux! Mais n'y croy - ez pas, je vous

B

prise, Car c'est pour rire, en - ten - dez - vous?

Mais n'y croyez pas je vous

prenez! Mais c'est pour rire, en - ten - dez - vous! Mais c'est pour

rire, en - ten - dez - vous! Car c'est pour vous sau - ver la
DANIEL, tristement.

Eh quoi!

MAX, à part.

Eh quoi! vrai - ment! sa pro - de -

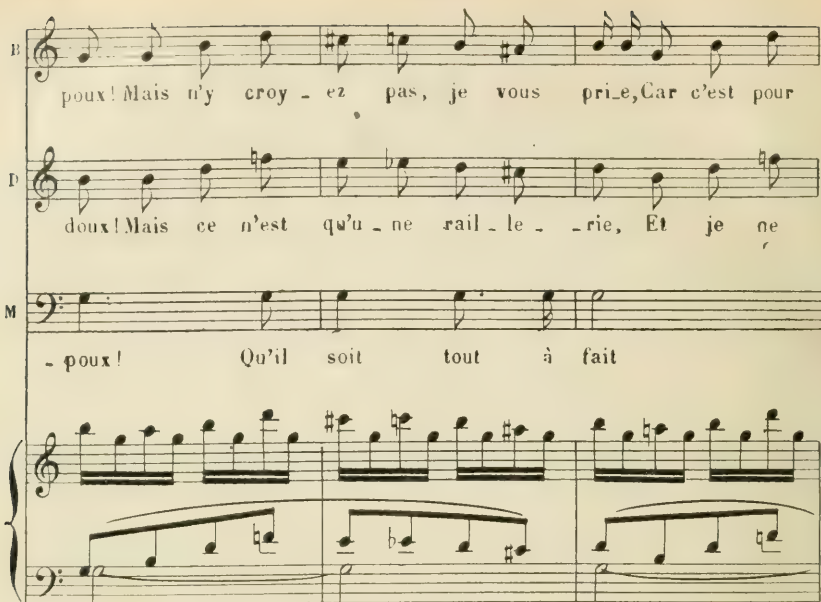
Soprano: e Qu'i - ci je
 Alto: c'est donc pour me sau - ver la vi -
 Bass: ri - e Se dé - fend en - cor con - tre nous! De ré - sis -

Soprano: vous traite en e - poux! en é -
 Alto: e Qu'el - le ac - corde un bai - ser si -
 Bass: - ter je la de fie Il fau dra qu'il soit son é -

B
poux! Mais n'y croy - ez pas, je vous prie, Car c'est pour

D
doux! Mais ce n'est qu'u - ne rail - le - rie, Et je ne

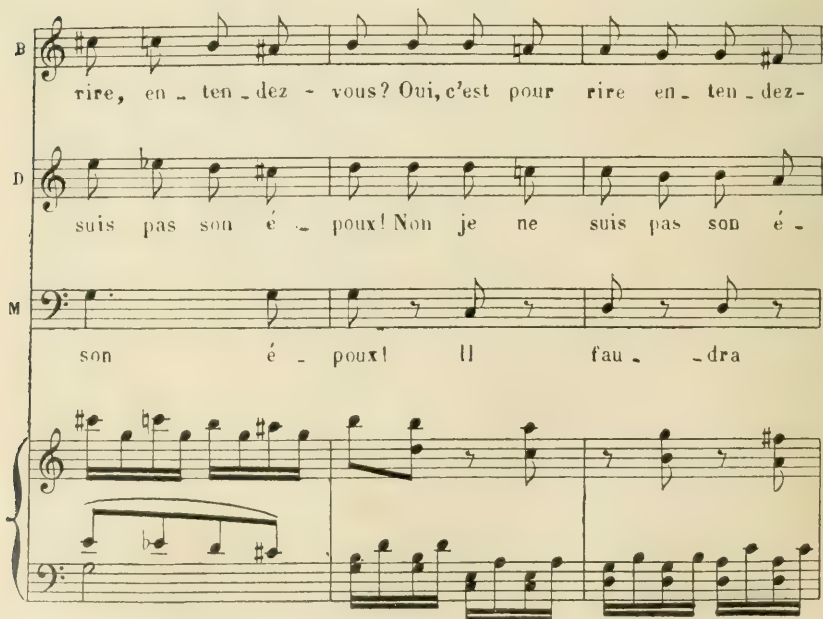
M
- poux! Qu'il soit tout à fait



B
rire, en - ten - dez - vous? Oui, c'est pour rire en - ten - dez -

D
suis pas son é - poux! Non je ne suis pas son é -

M
son é - poux! Il fau - dra



B
vous, Oui, c'est pour rire en - ten - dez - vous!

D
-poux! Non je ne suis pas son é - poux! je —

M
qu'il soit son é - poux!



B
Mais c'est pour rire, en - ten - dez -

D
— ne suis pas — son é -

M
tout à fait son é - poux son é -

- sen - do.



B *p*
vous! Et main-te -

D
poux!

M
poux!

B
- nant du moins je le sup - po - se, De notre hy -

p

B
- men vous ne dou - te - rez plus!

M
Ce - la ne suf - fit

effrayés

B O ciel! ô

D O ciel! ô

M pas, non, vraiment et pour cau - se

B ciel!

D ciel!

M Oui j'é - xige au - tre cho - se

p

mf

(Montrant Daniel)

M Il doit a - voir des papiers, un con - trat. que sais-je?

R Rien n'est plus vé - ri - ta - ble!

M il me l'a dit!

(Montrant la chambre à droite.)

B je les ai là...

(a Battly)

M Je veux le voir qu'on me l'ap - por - te al -

(Sa regardant sortir.)

Ciel! — plus d'es-poir!

(Betty entre dans la chambre à droite.)

— lez! al — lez!

Je saurai bien s'il est va — la — ble!

DANIEL (à part)

Il ne l'est pas! ô sort in-for-tu-né!

C'est de moi seul hélas! qu'il est si gué!

MAX

Chanta haute voix et d'une manière que Betty l'entende

le connaî-trai, morbleu! — si l'on m'a bu se,

Reentre Betty, qui les yeux baissés, présente

DANIEL

A part re

En le voyant il va de couvrir notre ru-se! Je n'ai

à Max un contrat qu'il prend de sa main.

Regardant Max qui examine le contrat,

plus qu'à mourir! pour moi tout est fi-ni!

Regardant Parle

C'est

(Avec joie.)

O

au bas du contrat.)

bien: signé Daniel; plus bas signé Bettly.

mf *pp* *a Tempo.*

BETTLY (Bettly, qui est auprès de lui, lui mettant la main sur la bouche.)

Ahl ce n'est qu'u - ne

c'est!

ru - sel Le con -

B

- trai ne vaut rien!.. ce lui dont je dé -

B

- pend, Mon frè - re ne l'a pas en - cor si - gné!

MAX, pendant ce temps s'est approché de la table à droite et à signé le contrat. *f*

To

f

(Le donnant à Daniel.)

M

mens!.. tu mens!.. Te nez, te nez, mes en -

BETTY

Grands dieux!

Lisant ,

Que vois-je? Max ser-gent! (Lui ouvrant ses bras.)

fants! C'est moi! ton

Son frè - - -

frère! ton frè - - -

re

re

B
Mon frè - re A piacere.

M
Qui vous trom-pait tous

M
deux Pour vous for - cer d'être heu - reux!

All. mosso

pp

pp
B
Non ce n'est pas une er - reur qui m'a - bu - sel

pp
D
Non ce n'est pas une er - reur qui m'a - bu - sel

pp
M
Non ——— ce n'est pas ——— une er -

B
C'est un frè - re qui nous ché - rit! Que notre a -

D
C'est un frè - re qui nous che - rit! Que notre a -

M
reur — qui t'a - bu - se C'est —

B
- mour par - don - ne cet - te ru - se A l'a - mi - tié qui

D
- mour par - don - ne cet - te ru - se A l'a - mi - tié , qui

M
— un frè - re qui vous

B nous u - - nit!

D nous u - - nit!

M *mf* ché - - rit! Que votre a - mour par -

mf

M donne u - ne ruse A l'a - mi - tié qui

M vous u - nit! Que votre a - mour par -

M

donne u - ne ruse A ——— l'a - mi - tié qui ~

B

ff

A l'a - - -

D

ff

A l'a - - -

M

ff

A l'a - - -

vous — u - nill A l'a - - -

ff Animato.

B

mi - - tié qui nous u - -

D

mi - - tié qui nous u - -

M

mi - - tié qui vous u - -

B
- nit — qui — nous — u — - òit

D
- nit — qui — nous — u — - nit

M
- nit qui vous u — - nit



B
qui nous u — - nit A

D
qui nous u — - nit A

M
qui vous u — - nit A



Fin

par

B
l'a - mi - tié — qui nous u -

D
l'a - mi - tié — qui nous u -

M
l'a - mi - tié — qui vous u -

Allegro.

B
- nit!

D
- nit!

M
- nit!

Allegro

f

SCÈNE XVIII

LES PRÉCÉDENTS, PAYSANS et PAYSANNES revenant de la ville.

SOLDATS entrant par la gauche.

Même mouv!

DANIEL, courant à eux.

mf les a-mis, ve-nez

pp

D vi - - tel l - ci je vous in - vi - te, Car je

suis son é - poux

ff O ciel! que vent - il

ff O ciel! que vent - il

ff O ciel! que vent - il

ff O ciel! que vent - il

CHŒUR

ff O ciel! que vent - il

di - re O ciel! que vent - il di - re?

di - re O ciel! que vent - il di - re?

di - re O ciel! que vent - il di - re?

Lento.

pp

Ce ma - tin de moi vous vou - hiez ri - re.

pp

Et ce soir, moi, je me ris de vous

a Tempo.**MAX.***(A ses soldats.)*

Et

f

M *vous mes ca - ma - ra - des, Ve - nez! bu - vez ca -*

M *sa - des! Et re - pre - nons sou - dain No - tre joy -*

M *- eux re - frain. Vi - ve le*

M *vin l'a - mour et les com - bats! A - mants, guerriers, voi -*

M

la voila nos plai - sirs i - ci bas Vi - ve le

M

vin l'a_mour et les com_bats! voi - là voi-là le

BETTY.

Heu_reux é - poux,

DANIEL.

Heu_reux é - poux,

M

re - fraindes sol_dats Heu_reux é - poux, be -

B
bé - - nis - sons tour à tour l'hy - men

D
bé - - nis - sons tour à tour l'hy - men

M
- nis - sez tour à tour l'hy - men l'hy -

B
l'hy - men et l'a - mour A - mis, bé - nis - sons tour à

D
l'hy - men et l'a - mour A - mis, bé - nis - sons tour à

M
- men l'es - - pérance et l'a - mour! l'hy - - men, l'es - pé

B
tour l'hy - men l'es - pé - rance et l'a - mour A - mis, bé -

D
tour l'hy - men l'es - pé - rance et l'a - mour A - mis, bé -

M
can - - - ce et l'a - - - mour l'hy -

B
- nis_sons_tour à tour l'hy - men, l'es - pé - rance et l'a - mour.

D
- nis_sons_tour à tour l'hy - men, l'es - pé - rance et l'a - mour.

M
- men l'es - pé - ran - - - ce et l'a - - - mour.

cresc.

ff

CHŒUR

ff Dessus.
Vi - ve le vin, l'a-mour et les combats Amants, guer-

ff 1^{re} Ténors.
Vi - ve le vin, l'a-mour et les combats Amants, guer-

ff 2^{de} Ténors.
Vi - ve le vin, l'a-mour et les combats Amants, guer-

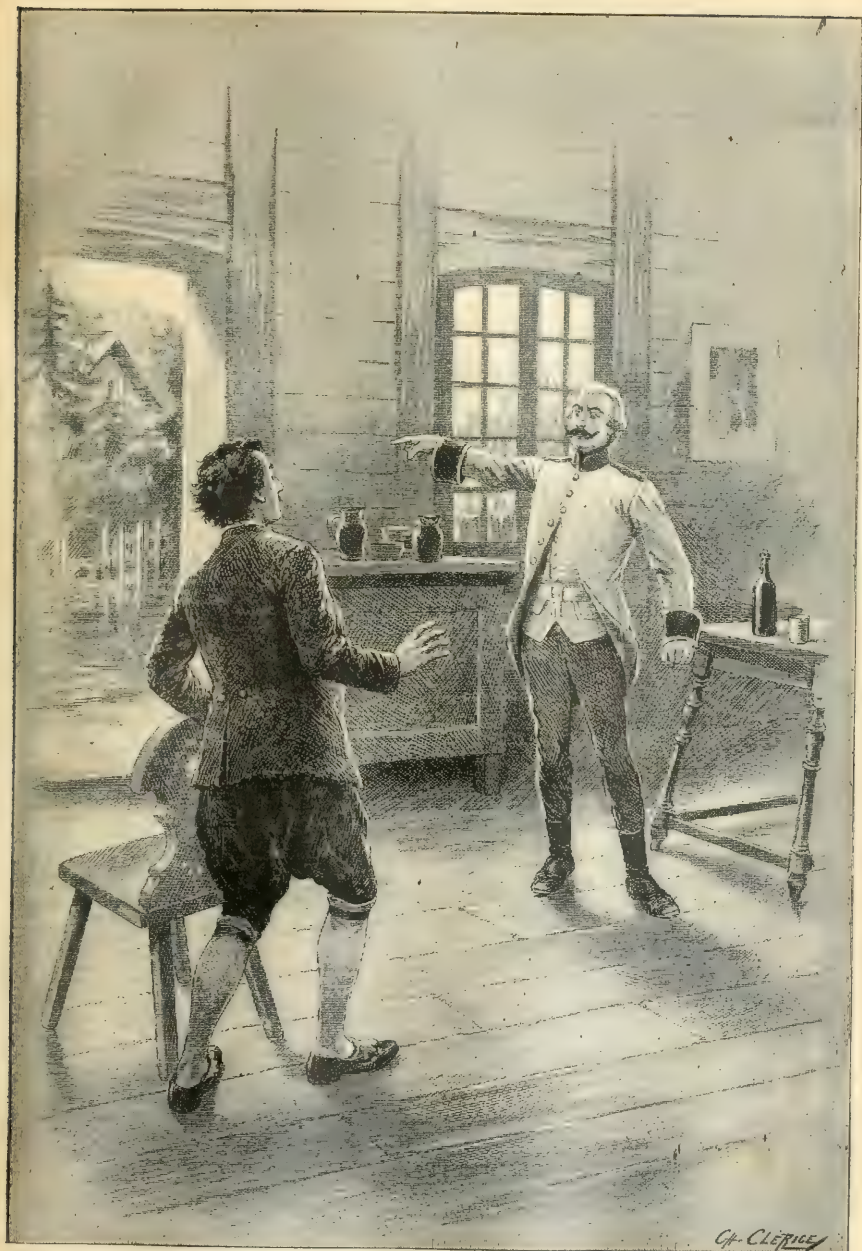
ff Basses.
Vi - ve le vin, l'a-mour et les combats Voi -

ff
- riers, Voilà voi - là nos plai - sirs i - ci bas!

ff
- riers, Voilà voi - là nos plai - sirs i - ci bas!

ff
- riers, Voilà voi - là nos plai - sirs i - ci bas!

ff
- là nos plai - sirs i - ci bas!



Ch. Clément

31. — LE CHALET

EDITIONS MUSICALES ÉCONOMIQUES

Deposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de HENRY LEMOINE et C^{ie}, Éditeurs à Paris.

J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14^e).

Vi - ve le vin l'a - mour et les combats Amants, guer-

Vi - ve le vin l'a - mour et les combats Amants, guer-

Vi - ve le vin l'a - mour et les combats Amants, guer-

Vi - ve le vin l'a - mour et les combats voi - -

- riers, Voilà voi - là nos plai - sirs i - ci bas!

- riers, Voilà voi - là nos plai - sirs i - ci bas!

- riers, Voilà voi - là nos plai - sirs i - ci bas!

- là oui voi - là nos plai - sirs i - ci bas!

Voi - - - là nos plai -

Voi - - - là nos plai -

Voi - - - là nos plai -

Voi - - - là nos plai -

- sirs nos plai - sirs

- sirs nos plai - sirs

- sirs nos plai - sirs

- sirs nos plai - sirs

This musical score is for a piece titled "LE CHALET." and is numbered 244. It features four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a four-part setting, with each part having its own line of music. The lyrics for the vocal parts are "i ci bas." and "i ci bas". The piano accompaniment is written for the right and left hands, with various musical notations including chords, arpeggios, and trills. The score is divided into three systems, each containing four vocal staves and two piano staves. The first system shows the vocal parts entering with the lyrics "i ci bas." and the piano accompaniment. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment, with a trill (tr) marked above the piano part. The third system concludes the piece, with a forte (ff) marking above the piano part.

i ci bas.

i ci bas

i ci bas

i ci bas.

ff

tr

tr

ff

M Adam, Adolphe Charles
1503 [Le chalet. Piano-vocal
A193C4 score. French]
19-- Le chalet

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918475 0

